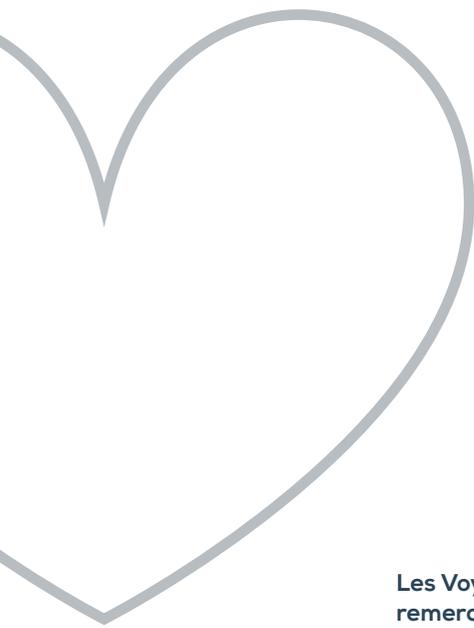


# RAPPORT ANNUEL

19-  
20

*Les Voyagements*

THÉÂTRE DE CRÉATION EN TOURNÉE



**Les Voyagements – Théâtre de création en tournée  
remercient leurs partenaires financiers**

Conseil des arts et des lettres du Québec

Conseil des arts du Canada

Patrimoine canadien

Secrétariat du Québec aux relations canadiennes

# TABLE

# DES

# MATIÈRES

<b>AVANT-PROPOS</b> .....	<b>4</b>
<b>MOT DU PRÉSIDENT</b> .....	<b>5</b>
<b>MOT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE</b> .....	<b>6</b>
<b>PRÉSENTATION DES VOYAGEMENTS</b> .....	<b>7</b>
<b>BREF HISTORIQUE</b> .....	<b>8</b>
<b>GOVERNANCE</b> .....	<b>9</b>
Conseil d'administration 2019-2020 .....	9
Membres et catégories de membres .....	10
Équipe 2019-2020 .....	11
Réseaux partenaires .....	12
<b>AXES D'INTERVENTION</b> .....	<b>13</b>
Médiation artistique .....	13
Accès des publics adultes au théâtre de création .....	13
Professionnalisation .....	14
Concertation .....	15
Organisation .....	15
<b>FAITS SAILLANTS 2019-2020</b> .....	<b>16</b>
<b>RAPPORT D'ACTIVITÉ 2019-2020</b> .....	<b>18</b>
Contexte .....	19
Financement .....	18
Concertation et réseautage .....	20
Développement professionnel et soutien aux missions de repérage .....	23
Médiation artistique .....	25
<b>STATISTIQUES 2019-2020</b> .....	<b>30</b>
Circulation des spectacles .....	30
Activités par région (1 <sup>er</sup> septembre au 12 mars 2020) .....	33
Rencontres autour de la création et autres activités de médiation artistique .....	37
<b>ÉTATS FINANCIERS VÉRIFIÉS AU 30 JUIN 2019</b> .....	<b>39</b>
Rapport de l'auditeur indépendant .....	40
Résultats .....	43
Évolution de l'actif net .....	44
Bilan .....	45
Flux de trésorerie .....	46
Notes complémentaires .....	47
<b>Renseignements complémentaires</b>	
Annexe A – Détail des charges .....	53
<b>ANNEXE I – TABLEAUX DES RÉSULTATS STATISTIQUES 2019-2020</b> .....	<b>54</b>
<b>ANNEXE II – COMMUNICATIONS</b> .....	<b>63</b>
<b>ANNEXE III – LISTE DES MEMBRES 2019-2020</b> .....	<b>66</b>

## **L'année 2019-2020 et la pandémie de COVID-19**

En mars 2020 le monde du spectacle vivant, avec tous les autres secteurs de l'économie, a basculé de manière brutale. Un confinement total a été décrété en raison de l'urgence sanitaire. Tout rassemblement a été interdit. Les salles de spectacles, lieux de rassemblement par excellence, ont dû fermer leurs portes. À la fin de l'année financière, trois mois plus tard, on annonçait leur réouverture mais uniquement en jauge réduite et avec l'application de toutes les mesures barrières.

Pour les Voyagements c'est 78 représentations annulées ou reportées, 45 activités de médiation qui n'ont pu être offertes et 20 tournées au Québec et en francophonie canadienne interrompues ou annulées. L'arrêt complet des activités de diffusion empêchera 296 463\$ de se rendre dans les coffres des compagnies et artistes.

Dans les circonstances, le présent rapport annuel reste conforme à sa présentation habituelle, mais les statistiques qui s'y trouvent s'arrêtent au 12 mars 2020.

# MOT DU PRÉSIDENT

Chers membres et partenaires,

## **Soyons optimistes, l'avenir s'annonce prometteur!**

En cette période de turbulences et de grands bouleversements, je vous invite à demeurer positifs et à fixer notre regard vers l'avenir. Loin de moi l'idée de vous rabattre les oreilles avec un Ça va bien aller accompagné d'un arc en ciel coloré, mais je suis convaincu que bientôt nous aurons un grand rôle à jouer, bientôt les artistes et les citoyens auront besoin de se rencontrer, d'échanger et de communiquer. Après ces périodes de grande noirceur il y a toujours une lumière, une renaissance et la créativité, une des grandes valeurs des Voyagements, sera à nouveau sollicitée dans notre communauté. Soyons patients et gardons notre flamme allumée.

Depuis maintenant deux ans j'ai le plaisir et l'honneur de jouer le rôle de président des Voyagements. Pour moi, représenter une organisation aussi innovante et importante que les Voyagements, qui regroupe 91 membres autant au Québec que dans la francophonie canadienne, a été une source de grande fierté. Les Voyagements représentent absolument tout ce que j'aime de la diffusion. D'un côté, des artistes créatifs qui posent un regard nouveau sur le monde qui nous entoure, et de l'autre, un public curieux et ouvert qui ne demande qu'à être surpris et touché, et entre les deux, des diffuseurs qui permettent leur rencontre. Permettre cette rencontre entre l'œuvre, l'artiste et le public a toujours été la principale motivation dans mon travail.

Au cours de cette période, j'ai été témoin de nombreux changements. Pendant que le milieu de la diffusion voit peu à peu ses pionniers et ses défricheurs partir à la retraite et passer la main à une nouvelle génération de diffuseurs, une importante transformation s'opère également au sein des Voyagements. La venue de nouveaux membres au cours de la dernière année est annonciatrice d'un renouveau important. L'arrivée d'un agent de développement, permanent et dédié à la mission des Voyagements – Hubert Côté – et d'un nouveau visage à la médiation – Patricia Bergeron – donnera assurément un nouveau souffle à notre organisation. L'arrivée de ces forces fraîches nous permettra d'envisager l'avenir de la diffusion et du théâtre de création avec optimisme.

## **Les bases de notre organisation sont solides**

Merci aux bâtisseurs des Voyagements, qui ont mis sur pied ce réseau de diffusion exemplaire et qui ont permis de consolider ses fondations avant leur départ. Merci à Caroline Lavoie qui a défriché un tout nouveau territoire au cours des dernières années et qui a permis le développement de cet outil de sensibilisation exceptionnel qu'est la médiation artistique du théâtre de création. Caroline, tu es une pionnière dans ce domaine et grâce à toi, les Voyagements ont fait école dans notre milieu et tu peux être fière de cet accomplissement.

Merci à Diane Blanchette qui s'est donnée corps et âme tout au long de sa carrière pour l'avancement du théâtre de création et de la diffusion. Merci à l'équipe et à Manon Morin pour son travail, sa persévérance et son dévouement. Manon, je sais que cette année 2020 a été difficile et qu'elle laissera peut-être quelques marques, mais tu as fait preuve d'une grande force et d'une grande résilience dans les circonstances et tu peux être fière du travail accompli. Grâce à toi et ton équipe et à vos efforts des dernières années, l'avenir est prometteur aux Voyagements. Merci à mes collègues du conseil d'administration pour leur engagement hors du commun.

**I have  
a dream**

## ***I have a dream***

Comme je suis née très exactement la journée de la mort de Martin Luther King, le 4 avril 1968, je me permets parfois de rêver lors des grandes occasions, et il me semble que le mot du président sortant des Voyagements est une de ces grandes occasions (!).

*I have a dream for les Voyagements... I dream d'une organisation autonome, menée par une nouvelle génération de diffuseurs, d'un organisme reconnu par ses pairs qui s'étend sur tout le pays, qui soutient les artistes du milieu théâtral, qui développe des activités de médiation et qui éveille un public toujours plus large et avide de théâtre et de création...*

... mais à bien y penser, ce rêve est déjà là, à portée de main.

Bonne route Voyagements!

Le président,



François Hurtubise

# MOT DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE

Une année vertigineuse!

La saison 2019-2020 aura été l'année où tous les efforts déployés depuis 2017 pour le développement des Voyagements ont convergé et se sont mis en place à une vitesse vertigineuse. Énormément de changements se sont produits, et ce, avant même l'arrivée de la pandémie : agrandissement de l'équipe, ouverture du membrariat, nouveaux outils pour mieux définir nos actions et poursuivre notre travail afin de faciliter notre fonctionnement.

Parmi les outils développés, nous nous sommes dotés d'une Politique d'adhésion définissant les privilèges de chacune des catégories de membres. Puis, afin de bien accueillir les nouveaux membres diffuseurs, nous avons défini les critères d'admissibilité au Programme d'appui à la diffusion (PAD). En effet, avec les nouvelles sommes reçues du CALQ nous nous sommes retrouvés avec deux statuts possibles pour les diffuseurs : ceux qui ont droit à tous les privilèges du PAD et ceux que nous ne pouvons soutenir dans le Programme.

Il reste encore quantité de travail à faire, mais une chose est certaine, nous avançons. Je suis très fière du travail accompli même si nous aurions souhaité suivre la mise en œuvre du plan de développement tel qu'imaginé initialement.

Outre ces pas de géant franchis, nous avons fait face à des défis de ressources humaines qui se sont traduits par la création d'une permanence aux Voyagements. Nous avons eu le bonheur d'accueillir notre agent de développement au second tour d'embauche en janvier 2020. Comme toute chose n'arrive pas seule, nous apprenions le départ de ma complice des premières heures aux Voyagements, Caroline Lavoie. Il faut voir ce changement avec philosophie, il laissera place à une nouvelle forme de collaboration avec Caroline qui est aujourd'hui une grande spécialiste, une insatiable chercheuse et exploratrice et très certainement une passionnée pour ce métier qu'elle a su développer avec tant de détermination.

Je souhaite rendre hommage également à une autre complice de 20 ans de partage artistique et de généreuse implication au sein des Voyagements, Michèle Rouleau. Coordinatrice du volet théâtre au Théâtre Hector-Charland et directrice artistique de Fous de théâtre, Michèle avait planifié glisser doucement vers une retraite bien méritée, mais la pandémie a précipité son départ. On le sait, notre secteur est touché de plein fouet par cette situation extraordinaire et j'ai une pensée pour tous les artistes, artisans, travailleurs culturels qui sont grandement ébranlés par cette pandémie mondiale.

**« ...une chose est certaine, nous avançons. Je suis très fière du travail accompli... »**

Je remercie nos partenaires financiers et je salue le CALQ qui reconnaît dans son plan d'action 2019-2022 l'importance des regroupements et du rôle joué par les réseaux comme le nôtre dans le développement durable des publics.

Je remercie François Hurtubise qui m'a accompagnée avec beaucoup de bienveillance et de belle connivence. Son mandat de président aura été court, mais bien intense. Eh oui, nous faisons tous un métier presque extrême. Merci à vous, Martin, Étienne, Diane, Vicky, Frédéric, Sandra-Émilie et Marilyn, chers membres du conseil d'administration pour votre appui indéfectible. À mon équipe Caroline, Hubert, Marie-Claude et Dominic, merci pour votre efficacité et votre implication. Définitivement nous sommes plus forts ensemble. Et bienvenue à Patricia qui entre dans cette belle aventure.

Une aventure que nous vivons ensemble avec beaucoup de résilience.

La directrice générale



Manon Morin

# PRÉSENTATION DES VOYAGEMENTS

## MISSION

Les Voyagements – Théâtre de création en tournée sont un organisme disciplinaire à but non lucratif dédié à la diffusion du théâtre de création par le développement des publics adultes de 16 ans et plus et non scolaires.

Le développement des publics repose essentiellement sur les activités de médiation artistique et le soutien à la circulation d'œuvres dramaturgiques actuelles à travers le Québec et la francophonie canadienne.

Les actions des Voyagements sont conçues dans la perspective de la professionnalisation des diffuseurs et du développement durable de la discipline théâtre.

## VALEURS

Les Voyagements – Théâtre de création en tournée font la promotion d'un esprit de découverte et d'ouverture en matière de programmation. Leurs actions sont portées par la volonté de favoriser une relation riche et respectueuse entre les spectateurs, les œuvres et les artistes. Les Voyagements sont une référence en matière de médiation artistique.

Les Voyagements souhaitent contribuer au dynamisme disciplinaire et plus largement, inscrire leur action en collaboration avec les réseaux de diffusion.

## VISION

Les Voyagements – Théâtre de création en tournée sont connus et reconnus à l'échelle nationale comme un promoteur du développement durable des publics du théâtre de création. Les Voyagements cultivent une relation privilégiée avec les diffuseurs et une complicité avec les artistes et producteurs. Tous reconnaissent leur expertise en matière de médiation et leur contribution au développement disciplinaire dans la chaîne création-production-diffusion.

# BREF HISTORIQUE

**1997**

Le projet pilote les Voyagements est mis en place par Réseau Scènes en partenariat avec le Réseau des organisateurs de spectacles de l'Est-du-Québec (ROSEQ), l'Association des diffuseurs culturels des banlieues de Montréal (ADICUB), l'Association des compagnies de théâtre (ACT) et le Centre des auteurs dramatiques (CEAD). L'urgence d'offrir une plus longue durée de vie aux spectacles de théâtre et la nécessité de stimuler l'intérêt du grand public pour cet art vivant et actuel sont manifestes. Les partenaires ont alors imaginé un mécanisme de soutien aux diffuseurs : les Voyagements. Plusieurs activités en développement de public sont créées par les diffuseurs, de concert avec les artistes et les compagnies.

**1999**

L'Ontario et le Nouveau-Brunswick se joignent aux Voyagements. La même année, les Voyagements reçoivent le prix RIDEAU spécial du jury.

**2000**

Les Voyagements – Théâtre de création en tournée, chapeautés jusqu'alors par Réseau Scènes, deviennent une corporation distincte. En France, des échanges fructueux avec La Chartreuse – Centre national des écritures du spectacle à Villeneuve lez Avignon et avec le Groupe des 20 en Auvergne-Rhône-Alpes se sont tenus.

**2001**

La concertation s'élargit aux quatre provinces de l'Ouest canadien.

**2003**

Une convention est signée par tous les réseaux partenaires dans le but de créer un corridor de diffusion pour le théâtre de création entre le Québec, l'Ontario, l'Atlantique et l'Ouest canadien. Un comité national est mis sur pied.

**2007**

Une mention spéciale du jury des prix ZOF est décernée aux Voyagements pour une initiative gagnante entre deux organismes, un québécois et un provenant des communautés francophones et acadiennes. Les prix ZOF sont remis par la Fédération culturelle canadienne-française et le Secrétariat du Québec aux relations canadiennes.

**2010**

Les Voyagements travaillent en collaboration avec une quarantaine de diffuseurs pluridisciplinaires et spécialisés établis au Canada, dont plus de la moitié se situe dans dix régions du Québec.

**2016**

La révision de la structure opérationnelle et de fonctionnement de la corporation mènera les Voyagements vers une nouvelle planification stratégique.

**2017**

Une nouvelle gouvernance voit le jour. Les Voyagements procèdent à une refonte de leurs règlements généraux et un plan d'action 2017-2021 est élaboré.

**2018**

Les diffuseurs qui bénéficient du Programme d'appui à la diffusion (PAD) signent chacun leur engagement pour une période de trois ans en y intégrant leurs orientations artistiques jusqu'en 2021.

**2019**

Pour la première fois depuis leur création, les Voyagements accueillent de nouveaux diffuseurs pluridisciplinaires, au nombre de neuf.

# GOUVERNANCE

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

2019-2020

### Président

#### François Hurtubise

Coordonnateur et responsable de la programmation en arts de la scène, Maison des arts de Laval  
Membre corporatif Diffuseur pluridisciplinaire du Québec

### Vice-président

#### Martin Arseneau

Directeur général, Réseau Ontario  
Membre corporatif Réseau de diffusion de la francophonie canadienne

### Trésorier

#### Étienne Legault

Responsable de la programmation, Ville de Châteauguay  
Membre corporatif Diffuseur pluridisciplinaire du Québec

### Secrétaire

#### Diane Blanchette

Directrice générale, Diffusion culturelle de Lévis  
Membre corporatif Diffuseur pluridisciplinaire du Québec

### Administrateur et administratrices

#### Vicky Côté

Directrice générale et artistique, Théâtre à Bout Portant  
Membre corporatif Compagnie de théâtre de création

#### Frédéric Lagacé

Directeur général, ROSEQ  
Membre corporatif Réseau de diffusion québécois

#### Marilyn Perreault

Codirectrice artistique, Théâtre I.N.K.  
Membre corporatif Compagnie de théâtre de création

#### Sandra-Émilie Veilleux

Adjointe à la direction générale et responsable des relations avec le public  
Théâtre français de Toronto  
Membre corporatif Diffuseur pluridisciplinaire de la francophonie canadienne

#### Administrateur coopté

Siège vacant  
Membre corporatif Diffuseur de la francophonie canadienne

## Le conseil d'administration s'est réuni à quatre reprises en 2019-2020.

**2019-10-28**

Conseil d'administration

**2019-11-23**

Conseil d'administration – Assemblée générale annuelle

**2020-03-23**

Conseil d'administration

**2020-06-09**

Conseil d'administration

## **MEMBRES ET CATÉGORIES DE MEMBRES**

La structure organisationnelle des Voyagements permet aux diffuseurs, réseaux de diffusion, artistes et compagnies de théâtre de création d'intégrer sa vie associative.

### **Les Voyagements comportent six catégories de membres :**

- Membre corporatif Diffuseur pluridisciplinaire du Québec (47)
- Membre corporatif Diffuseur de la francophonie canadienne (21)
- Membre corporatif Réseau de diffusion québécois (3)
- Membre corporatif Réseau de diffusion de la francophonie canadienne (3)
- Membre corporatif Compagnie de théâtre de création (12)
- Membre associé (5)

### **La liste des 91 membres 2019-2020 se trouve à l'annexe III.**

Pour les deux premières catégories de membres, soit celles où les membres sont soutenus par le Programme d'appui à la diffusion (PAD), se trouve l'exigence d'un engagement pour une période de trois ans. Jusqu'en 2017-2018, cet engagement était pris par les diffuseurs sur une base volontaire pour une période indéterminée. Les étapes qui ont mené à la rédaction de la Politique d'adhésion ont permis d'observer, notamment chez les plus petites structures, combien il était important que le développement puisse se faire dans la continuité et avec une régularité dans son déploiement. Ce pour quoi l'engagement sur trois ans est maintenant obligatoire et assujéti à des devoirs sur le plan artistique.

Chaque diffuseur doit élaborer une fiche-projet d'une durée de trois ans, comprenant ses orientations artistiques, ses orientations en médiation artistique, sa planification d'activités et le public visé. Il doit aussi se fixer des objectifs en matière de fréquentation, distinguant l'achalandage payant et gratuit, en tenant compte de sa clientèle d'habitues et d'éventuels nouveaux groupes à rejoindre. Chaque diffuseur membre doit compléter en avant-saison une grille prévisionnelle des activités et, en fin de saison, rédiger un rapport d'activité. Même si le processus se veut simple, les Voyagements ne peuvent exiger autant d'obligations sans la promesse d'un accompagnement renforcé. C'est le rôle des membres de l'équipe des Voyagements d'être présents lors de ces étapes et d'accompagner ceux qui en ont besoin.

L'analyse annuelle du rapport d'activité de chaque diffuseur est l'occasion pour ces derniers de bénéficier d'un soutien professionnel en vue d'améliorer leurs pratiques de développement de public. Il s'agit de départager les formules gagnantes des succès mitigés et de bien définir les enjeux et les solutions à trouver. L'importante rétroaction que l'équipe des Voyagements veut offrir est étroitement liée aux activités de chacun. Elle doit servir également à développer des services qui pourront avoir une portée collective. En cas de non-respect des engagements, le diffuseur doit démontrer qu'il est en mesure de corriger la situation, avec l'équipe des Voyagements en appui à la recherche de solutions.

## ÉQUIPE 2019-2020

**Manon Morin**

Directrice générale

**Hubert Côté**

Agent de développement

**Caroline Lavoie\***

Coordonnatrice des médiations artistiques

**Denis J. Bertrand**

Coordonnateur des médiations artistiques – volet francophonie canadienne

**Marie-Claude Boudreault**

Adjointe à l'administration et à la vie associative

**Mariama Diallo**

Comptabilité

\*En février 2020, après plus de 20 ans à défricher, développer et inventer ce que sont devenues les médiations artistiques des Voyagements, Caroline Lavoie a annoncé son départ de l'organisme. Avec la générosité qu'on lui connaît, elle s'est engagée à terminer la saison et à assurer une passation et une transition avec la personne qui prendra la relève. Le poste de coordination des médiations artistiques a donc été ouvert en avril 2020. En raison de la pandémie, l'entrée en poste de la candidate ou du candidat choisi se fera à l'automne 2020.

La mutualisation des équipements et des ressources humaines (direction générale et adjointe à l'administration) entre les Voyagements et Réseau Scènes fait partie intégrante du modèle d'affaires des Voyagements. Cette mutualisation est nécessaire à leur évolution mais elle se doit d'impliquer un partage équitable des ressources. Les Voyagements contribueraient davantage à cet équilibre en assumant plus de dépenses liées à l'administration et aux ressources humaines de manière à dégager Réseau Scènes d'obligations liées aux opérations des Voyagements.

## Animateurs de la saison 2019-2020

**Nadine Bélanger**

**Yannick Bergeron**

**Stéphanie Blais**

**Annick Bouchard-Beaulieu**

**Alexandre Cadieux**

**Katy-Ève Côté**

**Myriam Custeau**

**Stéphanie Gauthier**

**Patrick Gérard**

**Josée Girard**

**Caroline Lavertu**

**Caroline Lavoie**

**Martin Lebrun**

**Guylaine Leclerc**

**Éric Martin**

**Frédéric Moreau**

**Gilles Ouimet**

**Madeleine Ross**

**Anacha Rousseau**

**Camille Tremblay-Lalancette**

**Alex Ann Villeneuve-Simard**

## RÉSEAUX PARTENAIRES

Les Voyagements travaillent avec les diffuseurs pluridisciplinaires et spécialisés membres de six réseaux professionnels.

De la francophonie canadienne, regroupés sous la coalition Scènes francophones :



### RADARTS

Territoire: Nouveau-Brunswick, Île-du-Prince-Édouard, Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve



### RÉSEAU DES GRANDS ESPACES

Territoire: Manitoba, Saskatchewan, Alberta, Colombie-Britannique, Yukon et Territoires du Nord-Ouest



### RÉSEAU ONTARIO

Territoire: Ontario

Du Québec :



### ACCÈS CULTURE

Territoire: les arrondissements montréalais de Lachine, LaSalle, Montréal-Nord, Outremont, Saint-Laurent et Saint-Léonard



### RÉSEAU SCÈNES

Territoire: les régions de Lanaudière, Laurentides, Laval, Montérégie, Outaouais et ouest de l'île de Montréal – Sainte-Geneviève



### ROSEQ

Territoire: les régions de Chaudière-Appalaches, du Bas-Saint-Laurent, de la Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine et de la Côte-Nord

# AXES D'INTERVENTION

## MÉDIATION ARTISTIQUE

### **Développer et réaliser des activités de médiation artistique de manière à développer durablement les publics.**

Après plus de deux décennies d'action d'un bout à l'autre d'un immense territoire, les Voyagements sont connus et reconnus à l'échelle nationale comme experts en médiation artistique et en développement qualitatif des publics du théâtre de création. Les Voyagements cultivent une relation privilégiée avec les diffuseurs et une complicité toujours grandissante avec les acteurs de la création. Tous reconnaissent la qualité du travail de l'organisme en matière de médiation artistique et sa contribution au développement disciplinaire.

Les Voyagements accompagnent les diffuseurs dans l'élaboration d'activités de médiation. L'organisme sonde les besoins des diffuseurs, émet des diagnostics, conçoit, organise et coordonne les activités en lien avec les spectacles inscrits à la tournée des Voyagements. Chaque année, entre 150 et 200 activités de médiation artistique sont offertes au public.

Les activités de médiation artistique développées par les Voyagements sont un formidable levier de développement et de fidélisation des publics. Elles contribuent au rayonnement des artistes et encouragent une relation de proximité entre le public, l'œuvre et l'artiste créateur ou concepteur. C'est par ces activités de sensibilisation et de transmission de connaissances que le public développe un plus grand intérêt pour le théâtre de création et une meilleure compréhension des œuvres et de la démarche artistique des créateurs. Ces activités gagnent sans cesse en popularité et sont devenues une référence en matière de développement et de fidélisation des publics.

## ACCÈS DES PUBLICS ADULTES AU THÉÂTRE DE CRÉATION

### **Appuyer les diffuseurs pour rendre accessible le théâtre de création aux publics adultes (16 ans et plus, représentations non scolaires)**

Cet axe d'intervention se traduit sur le terrain par un appui à l'élaboration des programmations selon les réalités régionales et locales, et par un soutien financier efficace et équitable de la part des Voyagements. Il implique la concertation avec les réseaux en matière de programmation et la coordination des tournées régionales, nationales et internationales.

## Soutien à la programmation

Pour favoriser l'accès des publics adultes au théâtre de création, les Voyagements mettent en place des outils, dont leur Répertoire qui collige les offres de spectacles en provenance du Québec et de la francophonie canadienne. Le Répertoire des Voyagements se construit à partir d'un appel d'offres annuel lancé auprès des compagnies de création-production et des agents de diffusion, auquel s'ajoutent les recommandations des diffuseurs qui font du repérage tout au long de l'année. Accessible à tous les membres, il constitue un outil de travail essentiel aux rencontres de programmation, ces dernières étant déterminantes pour l'organisation des tournées.

Les Voyagements créent aussi des occasions de rencontre entre diffuseurs et artistes pour préparer la mise en marché et l'accueil de certaines productions, échanger sur le processus de création et s'initier aux contextes de création et de diffusion de chacune d'elles.

Afin de maintenir des activités sans discontinuité, ce qui apparaît essentiel à un développement cohérent et structurant, tous les diffuseurs sont accompagnés dans leur démarche de programmation. Que ce soit pour fixer leurs objectifs artistiques, cibler les publics ou choisir leurs activités de médiation, les Voyagements répondent à leurs besoins.

## Programme d'appui à la diffusion (PAD)

Dès leur fondation, les Voyagements se sont dotés d'un outil d'appui financier qui aide les diffuseurs à prendre le risque inhérent à la présentation du théâtre de création, une activité habituellement déficitaire pour eux. La répartition des sommes provenant du Fonds incitatif pour la circulation du théâtre en francophonie canadienne et du Programme d'appui à la diffusion pour le Québec se fait par un calcul précis, propre à chaque réseau. Elle est sous la responsabilité de Scènes francophones pour les provinces du Canada et des Voyagements pour le Québec. Cet appui à la diffusion joue, encore aujourd'hui, un rôle moteur auprès des diffuseurs et représente une des raisons de la réussite probante des Voyagements.

## PROFESSIONNALISATION

### Favoriser la professionnalisation des diffuseurs par la transmission d'une expertise en médiation et par le soutien à la structuration des activités de diffusion.

Alimenter la réflexion, la découverte et la connaissance entourant le théâtre de création est à la base de cet axe d'intervention.

Le développement professionnel et la formation continue des diffuseurs passent par l'acquisition de connaissances liées aux particularités du théâtre de création. Les Voyagements encouragent les diffuseurs à entrer en contact avec les artistes et les œuvres en chantier. Pour ce faire, l'organisme soutient la participation de ses membres aux événements culturels, festivals et manifestations pertinentes au Québec et au Canada. Ces sorties sont autant d'occasions de découvertes artistiques et de ressourcement. Elles permettent d'apprivoiser la création, de la questionner, de parfaire un argumentaire et un vocabulaire commun avec d'autres programmeurs et de développer un esprit critique. Ce qui porte les diffuseurs à trouver un meilleur équilibre entre coups de cœur et valeurs sûres, entre risque financier et audace.

Ce rôle d'accompagnateur que jouent les Voyagements requiert une veille constante sur les enjeux et défis propres au théâtre, sur les avancées en développement des publics de même que sur les événements, ateliers et comités de travail actifs autour de la discipline.

## CONCERTATION

**Favoriser le développement de collaborations et plus généralement contribuer au développement disciplinaire en créant les conditions d'un dialogue sain et constructif entre les acteurs de la diffusion et de la création.**

Les stratégies et actions réalisées autour de la concertation visent les collaborations entre les artistes et les diffuseurs et réseaux de diffusion. Les Voyagements favorisent le réseautage, la mise en commun et le développement de projets en partenariat, ainsi que l'amélioration du maillage entre les diffuseurs, les producteurs et les créateurs. Pour ce faire, les Voyagements organisent des rendez-vous entre diffuseurs et compagnies et des liens particuliers sont établis avec certains événements comme le festival Fous de théâtre, les Fenêtres de la création théâtrale, la biennale Zones théâtrales, le Festival TransAmériques et le OFFTA.

Quatre comités régionaux (Ontario, Atlantique, Ouest et Nord du Canada et Québec), coordonnés par leurs réseaux respectifs, forment l'assise de la concertation et du partage de l'information entre les intervenants des Voyagements. Ces comités renforcent la concertation régionale et tiennent compte des réalités de chacune des régions et de chacun des partenaires. Branchés sur les particularités de leur environnement, ils sont en mesure d'adapter leurs actions aux diverses réalités de leur territoire de diffusion. En accord avec les orientations des Voyagements, ces quatre comités réfléchissent aux actions communes à poser concernant la programmation, la médiation artistique et le développement des publics du théâtre de création. La mise en marché des spectacles, les relations avec le milieu théâtral professionnel et la formation des diffuseurs font également partie des réflexions menées.

## ORGANISATION

**Développer et structurer l'organisation, la gouvernance et les activités.**

Cet axe a fait l'objet de la mise en place d'une nouvelle gouvernance en 2017, issue d'un travail de révision de la structure organisationnelle des Voyagements et de leurs axes d'intervention. Dans l'avancement de ces travaux, les Voyagements se sont dotés de ressources humaines dédiées. Elles peuvent maintenant prêter main-forte à la petite équipe partagée avec Réseau Scènes pour soutenir le développement de leurs activités, en cohérence avec les nouveaux paramètres de fonctionnement et malgré le retard sur l'échéancier initial.

À la suite de ces arrivées, plusieurs changements ont pu être amorcés dont l'introduction de nouveaux processus de suivi et de soutien ainsi que la revitalisation des outils de communication utiles aux activités et à une meilleure connaissance des actions des Voyagements dans le milieu artistique.

# FAITS SAILLANTS

## 2019-2020

### LES VOYAGEMENTS – LES CHIFFRES DE L'ANNÉE

<b>6</b>	RÉSEAUX DE DIFFUSION
<b>44</b>	DIFFUSEURS
<b>44</b>	SPECTACLES
<b>135</b>	REPRÉSENTATIONS
<b>25 958</b>	SPECTATEURS
<b>137</b>	ACTIVITÉS DE MÉDIATION ARTISTIQUE
<b>7 167</b>	PARTICIPANTS AUX ACTIVITÉS DE MÉDIATION ARTISTIQUE
<b>917 549 \$</b>	REMIS EN CACHETS AUX COMPAGNIES PAR LES DIFFUSEURS

### UNE PREMIÈRE DANS L'HISTOIRE DES VOYAGEMENTS

#### Accueil de cinq nouveaux diffuseurs au Programme d'appui à la diffusion (PAD)

Pour la première fois en 23 ans, les Voyagements ont ouvert leur membrariat à de nouveaux diffuseurs pluridisciplinaires, ce qui a permis à neuf nouveaux membres d'être admis dans cette catégorie au sein du regroupement. Parmi eux, et grâce à l'obtention de sommes supplémentaires, cinq diffuseurs ont été admis au Programme d'appui à la diffusion (PAD) et bénéficient maintenant de l'ensemble des activités et privilèges qui y sont associés. Le comité d'adhésion, composé de l'équipe des Voyagements et d'un membre du conseil d'administration, s'est réuni le 5 décembre 2019 pour la sélection des diffuseurs admis au PAD. Le conseil d'administration a entériné les recommandations du comité qui sont :

- Comité culturel Mégantic
- Corporation de la Maison des arts Desjardins Drummondville
- Les Amis du Théâtre Belcourt, Baie-du-Febvre
- Odyscène, Sainte-Thérèse
- Ville d'Alma Spectacles

### UNE ORGANISATION PLUS PERFORMANTE

Attendue depuis longtemps, l'ouverture du poste d'agent de développement aux Voyagements s'est enfin concrétisée et c'est Hubert Côté qui s'est joint à l'équipe en janvier 2020. Nouvellement accueilli aux Voyagements, Denis J. Bertrand a pour sa part la responsabilité de coordonner le travail de médiation artistique pour la francophonie canadienne. Avec l'implication des ressources humaines de Réseau Scènes, les Voyagements peuvent désormais offrir davantage d'accompagnement et de services pour mieux répondre aux besoins de leurs membres. Au cours des prochaines années, les Voyagements auront besoin de maintenir l'engagement de cette équipe, trop souvent surchargée. Une évaluation rigoureuse des besoins en ressources humaines est nécessaire, tant pour l'administration que pour le maintien des activités.

## L'ASSEMBLÉE DES MEMBRES ADOPTE SA NOUVELLE POLITIQUE D'ADHÉSION

Le conseil d'administration adoptait le 10 septembre 2019, la première partie de la Politique d'adhésion aux Voyagements. Cette politique a été présentée aux membres réunis en assemblée générale en novembre. La poursuite des travaux consistait à finaliser les deux parties complémentaires de la Politique d'adhésion soit la Politique du Programme d'appui à la diffusion et la Politique de gestion des activités et des services. La Politique du Programme d'appui à la diffusion sera adoptée à l'automne 2020.

## FOUS DE THÉÂTRE 2019 - LES VOYAGEMENTS REMETTENT UNE BOURSE DE 500 \$



Francis Sasseville, Yann Aspirot et Maxime Isabelle

Au terme du concours *Inspirations gourmandes - Performances d'acteurs sur un thème* organisé par Fous de théâtre et dédié à la relève théâtrale, les Voyagements ont remis une bourse de 500 \$ accompagnant le 2<sup>e</sup> prix à Francis Sasseville, Maxime Isabelle et Yann Aspirot pour la pièce *Foodie*. Le jury invité était composé de Jackie Gosselin, Marilyn Perreault, Mani Soleymanlou, Marc-André Thibault et Michel Blain, vice-président de la Corporation du Théâtre Hector-Charland et membre du comité artistique de Fous de théâtre.

## CAROLINE LAVOIE REÇOIT LE PRIX SENTINELLE - ENGAGEMENT DURABLE 2020 DU CQT

Depuis les tous débuts des Voyagements, Caroline Lavoie s'attèle à la démocratisation de l'art. Elle le fait avec envergure, rigueur et passion. Elle est réellement une courroie de transmission entre les œuvres, leurs créateurs et les publics, et ce, grâce à son talent d'animatrice, son immense connaissance des projets artistiques, des réalités de la création et des réseaux de diffusion. Son insatiable volonté d'apprendre, de se perfectionner, de comprendre les modes d'apprentissage, sa curiosité ainsi que sa générosité sans limites nourrissent ses façons de faire et tout le milieu théâtral en bénéficie.

Pour toutes ces raisons, et d'autres encore, c'est avec une immense joie et une grande fierté que nous avons proposée, conjointement avec les Productions Hôtel-Motel, la candidature de Caroline Lavoie au comité de sélection du Conseil québécois du théâtre, en février 2020. Ont appuyé sa candidature Monique Gosselin, Sylvain Scott et Benoît Vermeulen du Théâtre Le Clou, Philippe Lambert de La Licorne et La Manufacture, Diane Blanchette de Diffusion culturelle de Lévis, Claudéric Provost de Valspec, Sonia Piché et Nathalie Cauwet du Théâtre du Marais, Marie-Josée Bourbonnais d'Azimut diffusion, Julie-Anne Richard de RIDEAU, Pierre Vachon de l'Opéra de Montréal, Anne-Marie Provencher, Olivier Landreville et Sylvain Massé.

Au printemps 2020, la pandémie a malheureusement provoqué le report du dévoilement et de la remise des prix du CQT à l'automne suivant. Ainsi, le Prix SENTINELLE - ENGAGEMENT DURABLE sera officiellement remis à Caroline Lavoie à l'automne 2020.



# RAPPORT D'ACTIVITÉ

2019-2020

## CONTEXTE

L'année 2019-2020 s'est amorcée sur une note très positive pour notre organisme guidé par la bonification de ressources humaines dédiées à ses activités. Attendue depuis longtemps, l'arrivée d'un agent de développement à temps plein a permis de consolider l'équipe des Voyagements, un soutien majeur pour la poursuite du plan d'action. S'ajoute aussi à l'équipe, une ressource à temps partiel pour la coordination des médiations dans la francophonie canadienne. Les Voyagements sont aujourd'hui mieux outillés pour poursuivre leur travail de développement et d'accompagnement auprès de leurs membres: diffuseurs, agents de développement, réseaux de diffusion, artistes et compagnies de création-production.

Un tel constat est possible grâce à une année 2019-2020 consacrée en grande partie à la mise en place du cycle opérationnel et à l'introduction de nouveaux processus de suivi et de soutien, soit les différentes politiques qui régissent l'organisation des Voyagements. Avec l'arrivée au sein du membrariat de neuf nouveaux diffuseurs pluridisciplinaires du Québec, dont cinq admis au Programme d'appui à la diffusion, et de six nouvelles compagnies de création, on peut donc affirmer que 2019-2020 s'est déroulée sous le signe du renouveau.

Cependant, en mars 2020, l'annonce d'une pandémie mondiale de coronavirus et ses répercussions sur le milieu du théâtre de création ont lourdement teinté le contexte de travail de l'équipe et des membres. Bien sûr, les activités, particulièrement en ce qui a trait aux tournées de spectacles et aux activités de médiation artistique, ont été grandement entravées. Dans cette année d'adaptation et dans ce contexte exceptionnel, une chose demeure: les Voyagements maintiennent le cap.

Malgré les trop nombreuses annulations qui ont suivi le 13 mars, les Voyagements ont honoré leur engagement auprès des diffuseurs en leur versant l'appui à la diffusion annoncé en début de saison. Les artistes et les animateurs qui étaient affectés aux activités de médiation qui n'ont pas eu lieu ont également reçu les cachets qui leur étaient destinés.

## **FINANCEMENT**

### **Rencontres avec les partenaires subventionnaires**

Des discussions ont eu cours avec chaque partenaire subventionnaire tout au long de l'année. Ces échanges sont primordiaux et permettent des mises à jour quant au suivi du dossier des Voyagements et pour la transmission d'informations sur l'avancement de leurs activités.

De mars à juin 2020, dans le contexte de la pandémie et de l'arrêt des activités de diffusion, la direction générale des Voyagements a multiplié les consultations auprès des membres afin d'exercer une représentation adéquate dans ses échanges avec les partenaires.

### **Conseil des arts du Canada**

Soutenus au fonctionnement depuis l'année 2017-2018, les Voyagements ont déposé cette année une demande pluriannuelle 2020-2024 qui a fait valoir les véritables besoins de l'organisme et démontré l'importance d'une bonification de sa subvention, nécessaire à la poursuite de sa mission. Au moment d'écrire ces lignes, la réponse positive à la demande des Voyagements a été annoncée pour la reconduction de la subvention au fonctionnement au même montant. Le temps est maintenant venu de réussir, avec les ressources humaines et financières disponibles, à déployer le plan de développement 2020-2024 et à en appliquer les grands principes.

### **Conseil des arts et des lettres du Québec**

Suivant une aide additionnelle de 28 500\$ en 2018-2019, une deuxième augmentation de 25 000\$ en 2019-2020 a permis de créer un poste à temps plein au fonctionnement des Voyagements. Ces augmentations récurrentes font en sorte que les Voyagements peuvent enfin compter sur une équipe dédiée à temps plein à leurs activités.

En août 2019, le Conseil accordait aux Voyagements une aide financière supplémentaire pour l'intégration de cinq nouveaux diffuseurs au Programme d'appui à la diffusion, une première depuis la création des Voyagements, il y a 23 ans. Les Voyagements chérissent l'idée de l'arrivée de nouvelles sommes pour poursuivre l'intégration de nouveaux membres diffuseurs au Programme d'appui à la diffusion. L'objectif des Voyagements est d'agrandir ses rangs avec de nouveaux membres soutenues et accompagnés par le PAD, et ce, à chaque année.

### **Patrimoine canadien**

Le ministère du Patrimoine canadien a accordé aux Voyagements une bonification de 10% de sa subvention pour les années 2019-2020 et 2020-2021. Une aide ponctuelle de 27 500\$ a aussi été versée aux Voyagements pour contrer les impacts de la pandémie de COVID-19 sur l'organisme pour la saison 2020-2021.

Pour le prochain cycle triennal 2021-2024, une demande de soutien a été acheminée à Patrimoine canadien.

### **Secrétariat québécois aux relations canadiennes**

L'appui du SQRC a contribué à la présence des diffuseurs à plus d'une trentaine de missions de repérage dans le but de dénicher des œuvres théâtrales francophones susceptibles d'intéresser les publics de 16 ans et plus non-scolaires. Des échanges fréquents ont lieu avec le SQRC pour suivre les étapes de réalisation du plan d'action pluriannuel 2019-2022.

## CONCERTATION ET RÉSEAUTAGE

Les Voyagements agissent en concertation avec les réseaux québécois et ceux de la francophonie canadienne. Cela contribue à une meilleure circulation des productions théâtrales entre les provinces et au renforcement du rayonnement et de la visibilité des œuvres et des artistes. Cette collaboration suscite des échanges artistiques entre la francophonie et le Québec et il est primordial de les maintenir, tant pour la circulation des œuvres que pour la professionnalisation des diffuseurs. Elle suggère aussi un encouragement pour les diffuseurs, à fréquenter les événements spécialisés en théâtre de création, les événements contacts et autres, tous essentiels pour la réalisation de la mission des Voyagements. À titre d'exemple, une vingtaine de diffuseurs de l'ensemble du territoire ont assisté aux Fenêtres de la création théâtrale, à Longueuil, en novembre 2019. Cet événement annuel constitue un lieu privilégié qui permet aux diffuseurs d'être en contact avec des spectacles en cours de création et d'être en relation directe avec ceux qui font notre dramaturgie francophone contemporaine.

Les Voyagements participent aussi à des occasions de concertation avec des organismes associatifs et professionnels. En font partie, le Conseil québécois du théâtre (COT), l'Association des théâtres francophones du Canada (ATFC), l'Association des diffuseurs spécialisés en théâtre (ADST), le Centre des auteurs dramatiques (CEAD) et le Groupe de travail sur la fréquentation des arts de la scène (GTFAS).

### **La Table nationale sur la diffusion du théâtre franco-canadien sur le territoire de la francophonie canadienne**

Cette table de concertation nationale réunit l'Association des théâtres francophones du Canada (ATFC), Scènes francophones (coalition de réseaux de diffusion: RADARTS, Réseau Ontario et Réseau des grands espaces), les Voyagements ainsi que des représentants de Patrimoine canadien et du Conseil des arts du Canada. Son mandat est de définir les orientations et budgets concernant le développement du secteur de la diffusion du théâtre de création en francophonie canadienne. Le plan d'action étant complété, un suivi est en cours pour trouver le financement pour la mise en œuvre des axes définis.

### **Les Tables régionales – Atlantique, Ontario, Ouest et Nord du Canada et Québec**

Les Voyagements agissent en collaboration avec les réseaux de diffusion du Canada. Quatre tables régionales forment l'assise de la concertation et de la mise en commun de l'information. Branchées sur leur environnement et sur leurs particularités, ces structures répondent aux besoins de chacun des réseaux, en tenant compte des réalités de chacune des provinces et de chacun des territoires. En raison des grandes disparités entre les différentes régions du pays, les besoins et rôles des réseaux, au Québec et dans la francophonie canadienne, sont en cours de réévaluation. Amorcé en 2019-2020, le travail se poursuivra en 2020-2021. Un des objectifs est de développer une meilleure collaboration entre les diffuseurs pluridisciplinaires et spécialisés pour un accueil concerté des œuvres sur le territoire et pour un meilleur échange d'expertise.

Plusieurs rencontres ont eu lieu lors de la dernière année. Elles sont énumérées dans la liste qui suit. Les sujets abordés portaient sur les initiatives de diffusion réalisées par leurs membres, les enjeux reliés à leur territoire, les offres théâtrales proposées et les bilans d'activités liées aux Voyagements. La mise en marché des spectacles, les relations avec le milieu théâtral professionnel et la formation des diffuseurs font également partie des réflexions menées.

## RENCONTRES DES TABLES RÉGIONALES:

11 septembre 2019	<b>ONTARIO</b> – Rencontre annuelle des Voyagements en marge de Zones théâtrales
12 septembre 2019	<b>ONTARIO</b> – Panel sur des pratiques innovantes de développement de l’auditoire en théâtre
19 septembre 2019	<b>QUEST</b> – Atelier sur la diffusion aux membres pluridisciplinaires dans le cadre de Contact Ouest, Edmonton
18 octobre 2019	<b>QUÉBEC</b> – Rencontre des membres de ROSEQ, Rimouski
29 octobre 2019	<b>QUÉBEC</b> – Rencontre de programmation des membres des Voyagements
6 novembre 2019	<b>NOUVEAU-BRUNSWICK</b> – Rencontre des membres de RADARTS en marge de la FrancoFête en Acadie (rencontre spécifique sur les Rencontres autour de la création)
23 novembre 2019	<b>QUÉBEC</b> – Assemblée générale annuelle des Voyagements
5 décembre 2019	<b>QUÉBEC</b> – Comité d’adhésion pour les nouveaux membres diffuseurs au PAD
31 janvier 2020	<b>QUÉBEC</b> – Rencontre d’information pour les 9 nouveaux membres diffuseurs du Québec
5 février 2020	<b>QUÉBEC</b> – Comité des médiations artistiques

### Cycle opérationnel : synchroniser les activités et les outils pour une harmonisation des pratiques

Afin de mettre en place un maillage efficace entre diffuseurs, compagnies et créateurs, et entre les réseaux du Québec et ceux de la francophonie canadienne, les Voyagements ont travaillé à la mise en place d’un cycle opérationnel. Son application, amorcée en 2019-2020, facilitera le déploiement des activités et des services offerts par les Voyagements, que ce soit pour trouver des solutions aux enjeux de rassemblement, favoriser l’échange artistique dans l’ensemble du Canada francophone et mobiliser les diffuseurs sur des projets de tournées structurants aux plans régional, national et international ou encore pour provoquer la participation de tous les diffuseurs aux rencontres de programmation.

La participation de tous les diffuseurs aux rencontres de programmation nécessite l’arrimage des différents modèles développés dans chaque région afin de protéger l’écologie développée par chacun. C’est pourquoi les Voyagements veulent suivre les travaux du comité théâtre dans chacune des régions du Canada, conscients du défi de mobilisation que supposent la synchronisation des activités et l’harmonisation des pratiques.

### Mobilisation des membres

Les actions réalisées pour la concertation et le réseautage visent aussi les collaborations entre les acteurs de la diffusion et de la création, au Québec et dans la francophonie canadienne. Cela comprend la participation des membres à des événements spécialisés ou pluridisciplinaires, festivals et bancs d’essai qui présentent un programme dédié au théâtre de création. Les Voyagements convient systématiquement tous leurs membres à fréquenter ces lieux de découvertes artistiques de premier plan. Ce sont là des occasions uniques de repérer des œuvres, d’être en contact avec des projets de création, d’assister à des causeries et des lectures et d’échanger avec les pairs.

## **Les journées professionnelles Voyagements – OFFTA – La Serre arts vivants – FTA – La DSR**

Les 28 et 29 mai 2020 devait avoir lieu la 4e édition de ces journées conçues pour les membres des Voyagements et les artistes et gestionnaires des compagnies de théâtre inscrites à la tournée 2020-2021. Les Voyagements et leurs partenaires devaient accueillir une délégation de diffuseurs du réseau français Occitanie en scène de Montpellier. Figurait aussi au programme, une rencontre entre les diffuseurs et Martin Faucher, directeur artistique du Festival TransAmériques (FTA). Sous forme de conversation, les questions entourant la fonction de direction artistique auraient été abordées: concevoir une programmation, diffuser des œuvres difficiles, bâtir une courbe dramatique à l'intérieur d'un programme, que communique-t-on au public, le marketing entourant l'œuvre grand public et celle plus pointue, etc. En soirée, les participants devaient assister à la représentation du spectacle d'Alain Platel et Fabrizio Cassol, *Requiem pour L.* suivi d'une activité de médiation artistique organisée par le FTA autour de cette production.

À la suite de l'annulation du festival et des journées professionnelles en raison de la pandémie, les Voyagements ont souhaité contribuer à l'initiative mise de l'avant par le FTA pour soutenir les artistes, en remettant sous forme de billets solidaires, la moitié des billets achetés pour le spectacle *Requiem pour L.* prévue pour ses membres.

Dans les circonstances de l'arrêt de toute activité en arts de la scène, le OFFTA a proposé, en collaboration avec les réseaux La danse sur les routes du Québec et les Voyagements, une série de cinq conversations professionnelles en visioconférence, nommées les Machines à café, pour discuter des perspectives des arts vivants dans le contexte de crise actuelle. Plusieurs interventions se faisant en anglais, les Voyagements ont soutenu une portion des frais reliés à la traduction simultanée des échanges en plus de déléguer Caroline Lavoie pour l'animation de l'une de ces rencontres.

## **Le GTFAS - Établir le profil des publics et non-publics des arts de la scène**

La directrice générale des Voyagements, Manon Morin, participe au Groupe de travail sur la fréquentation des arts de la scène au Québec (GTFAS). Ce groupe de travail réunit depuis 2014, douze organismes, réseaux de diffusion, regroupements disciplinaires et associations de producteurs québécois, de toutes les disciplines des arts de la scène.

Depuis 2018, le GTFAS travaille sur l'Étude des publics des arts de la scène au Québec. Pour ce mandat du GTFAS, Dominic Simoneau, chargé de projets à Réseau Scènes, s'est joint au comité de pilotage de l'étude. Au moment de l'annonce du confinement général en mars 2020, le groupe était à approuver les derniers chapitres de cette étude et prévoyait sa publication pour l'automne 2020. Ce chantier colossal a donc été interrompu. Le GTFAS s'est alors spontanément transformé en un groupe de concertation et d'échange d'information sur les impacts de la COVID-19. À raison d'une fois par semaine, de mars à juin 2020, le groupe s'est réuni virtuellement pour prendre le pouls de l'onde de choc provoquée par l'arrêt complet des activités de diffusion. Un nouvel échéancier pour le dévoilement de l'étude sera élaboré.

## DÉVELOPPEMENT PROFESSIONNEL ET SOUTIEN AUX MISSIONS DE REPÉRAGE

### Accès des publics adultes au théâtre de création

Pour l'année 2019-2020, les Voyagements ont poursuivi l'objectif d'appuyer les diffuseurs dans leur volonté de rendre accessible le théâtre de création aux publics adultes (16 ans et plus, représentations non scolaires). L'accès des publics adultes au théâtre de création sur l'ensemble du territoire desservi par les Voyagements suppose d'une part un soutien financier structuré pour l'accueil de spectacles et, d'autre part, la fréquentation par les diffuseurs, des événements mettant en lumière les œuvres en théâtre, qu'elles soient en processus de création ou prêtes à être proposées en tournée.

### Principales missions soutenues en 2019-2020

Les missions de repérage soutenues par les Voyagements visent à favoriser la circulation de la dramaturgie francophone au Québec et dans les provinces canadiennes. Elles permettent aux diffuseurs d'approprier la création, de la questionner, d'aiguiser leur esprit critique et de parfaire un argumentaire et un vocabulaire commun avec d'autres programmeurs. Pour les diffuseurs, ces missions sont autant d'occasions de découvertes artistiques que de ressourcement. Le fait de côtoyer ses pairs des autres régions nourrit la dynamique de concertation entre diffuseurs spécialisés et pluridisciplinaires, entre les diffuseurs et les compagnies. Il faut également souligner le repérage individuel des diffuseurs lors de la création de nouvelles pièces de théâtre.

En 2019-2020, 257 participations des membres des Voyagements ont été enregistrées dans une trentaine d'activités répertoriées. En voici les principales :

- Fous de théâtre, L'Assomption - QC (août 2019)
- Parole de diffuseurs, parole d'artistes, Longueuil - QC (septembre 2019)
- Contact Ouest, Edmonton - AB (septembre 2019)
- Rencontre d'automne ROSEQ, Rimouski - QC (octobre 2019)
- FrancoFête en Acadie, Dieppe - NB (novembre 2019)
- Fenêtres de la création théâtrale, Longueuil - QC (novembre 2019)
- Contact ontarien, Ottawa - ON (janvier 2020)
- RIDEAU 2020, Québec - QC (février 2020)
- Carrefour international de théâtre de Québec - QC (mai 2020) – Événement annulé
- Festival TransAmériques, Montréal - QC (mai 2020) – Événement annulé
- OFFTA, Montréal - QC (mai 2020) – Événement présenté en mode virtuel

### Approche du secteur de l'éducation : renforcer les liens entre diffuseurs et enseignants

Les diffuseurs déploient beaucoup d'efforts afin de développer et de diversifier leurs publics. Plus particulièrement ces dernières années, beaucoup d'énergie a été investie afin d'amener les jeunes de 16 ans et plus à fréquenter le théâtre en dehors des sorties scolaires. Ainsi, les diffuseurs se préoccupent de plus en plus de présenter des pièces qui sauront intéresser et rejoindre ce public. En s'appuyant sur le travail des agents de développement en théâtre, ils cherchent aussi à susciter, nourrir et maintenir des liens avec les enseignants et intervenants du milieu scolaire, c'est-à-dire là où se trouve ce segment de public.

En 2018, une enquête menée par l'expert-conseil Denis J. Bertrand, démontrait que les diffuseurs répondants considéraient ne pas avoir les acquis nécessaires pour arrimer une œuvre à un cursus scolaire. Les Voyagements ont donc orienté le déploiement de leurs premiers projets de formation pour permettre aux diffuseurs d'être mieux outillés pour aborder le milieu post-secondaire.

## Projet de formation pour diffuseur

### 1. Cégep et théâtre de création : créer des liens

En offrant cette formation explorant le programme de formation de l'enseignement postsecondaire du Québec et, principalement, les programmes des cours de littérature et de philosophie du collégial, les Voyagements offriront aux diffuseurs et aux producteurs des connaissances et outils leur permettant de faire eux-mêmes des liens avec des œuvres théâtrales et ainsi bonifier l'offre qu'ils font aux divers intervenants du milieu postsecondaire. De plus, en leur permettant de recevoir cette formation livrée par Frédérick Moreau, professeur au niveau collégial, ils seront à même de saisir les liens en apparence moins probables que peuvent aussi faire les professeurs pour «justifier» la fréquentation d'une œuvre théâtrale dans le cadre de leurs cours.

Cette formation devait être offerte aux membres des Voyagements pendant le Festival TransAmériques et le OFFTA en mai 2019. Cependant, dans le contexte de la pandémie, elle a été repoussée et remaniée en une formation virtuelle en trois blocs. Elle sera donc offerte en janvier 2021 au Québec et sera éventuellement adaptée aux cursus post-secondaires de la francophonie canadienne et offerte aux diffuseurs franco-canadiens.

### 2. Comment parler du théâtre de création à des étudiants et à des enseignants ?

En réponse à cette question, une formation est en cours d'élaboration par les Voyagements. Présentée en plusieurs blocs, elle couvrira, à titre d'exemples, l'histoire du théâtre québécois et franco-canadien des origines à nos jours, les grands courants artistiques ainsi que le théâtre contemporain et les œuvres multidisciplinaires. Elle sera d'abord offerte aux enseignants et par la suite aux étudiants.

Pour pouvoir concevoir et réaliser ce projet et ainsi offrir ces formations, les Voyagements ont déposé une demande d'aide financière pluriannuelle 2019-2022 au Secrétariat du Québec aux relations canadiennes (SQRC).

### Panel sur des pratiques innovantes de développement de l'auditoire en théâtre

En parallèle à la Biennale Zones théâtrales, le Réseau Ontario a invité Denis J. Bertrand, Marilyn Perreault, Caroline Lavoie et Manon Morin des Voyagements, à participer à un panel sur des expériences de développement de l'auditoire en théâtre destiné aux membres présents et aux participants de la Biennale. Sous forme d'échanges entre les panelistes et les participants, la discussion a porté sur différentes méthodes de remue-méninges lorsque vient le temps de développer une idée originale de développement de public.

## MÉDIATION ARTISTIQUE

L'augmentation de la circulation des œuvres en théâtre de création a connu un succès indéniable qui se maintient au fil des ans. Ce succès repose entre autres sur des services offerts aux diffuseurs afin de les accompagner dans leurs efforts de développement qualitatif des publics.

Par leurs activités de médiation, les Voyagements contribuent depuis leur création à renforcer de façon structurante la diffusion du théâtre et à développer l'intérêt et l'esprit critique d'un public de plus en plus curieux et ouvert. D'où l'importance que cet axe d'intervention continue d'innover car il constitue le lien entre les éléments clés de l'écologie générale de la chaîne de diffusion : l'artiste, la compagnie de production et le diffuseur devant collaborer pour rejoindre les publics qu'ils visent.

Cet axe d'intervention est sous la responsabilité de Caroline Lavoie qui a coordonné l'ensemble des médiations au Québec et accompagné Denis J. Bertrand qui s'est vu donner, pour une première fois, un mandat de coordination pour la francophonie canadienne. Cette première année a permis à Denis J. Bertrand de prendre contact avec les réseaux et les diffuseurs de la francophonie et de préciser les angles d'accompagnement à privilégier. Selon les besoins, les deux coordonnateurs des activités de médiation des Voyagements sont en mesure d'offrir un encadrement, de la formation et du *coaching* aux agents de développement de public des organismes de diffusion.

Afin de faciliter la circulation des idées et des informations qui concernent les activités disponibles, le Guide des activités de médiation artistique est publié annuellement et partagé à l'ensemble des membres.

Développer des activités de médiation artistique exige d'être à la fine pointe des avancées dans ce domaine, de suivre les courants et les tendances chez les créateurs et d'être curieux des possibilités offertes, entre autres par le numérique. À ce propos et au moment d'écrire ces lignes, les Voyagements sont à concevoir et répertorier des activités de médiation artistique alternatives pouvant être présentées de manière virtuelle ou tenues dans le respect des règles sanitaires en vigueur pendant la pandémie de COVID-19.

### Activités de médiation offertes

Si on ne tient pas compte des annulations dues à la pandémie, 137 activités de médiation artistique ont été programmées en 2019-2020 chez 39 diffuseurs. Ces activités liées à la présentation d'un spectacle se détaillent comme suit :

**117 Rencontres autour de la création** – activités de médiation artistique avant ou après une représentation;

**20 rencontres Sortir en grand** – activités destinées aux étudiants de 16 ans et plus qui assistent à une pièce de théâtre de création proposée en grand public;

### Autres activités de médiation réalisées

**2 Soirées théâtrales** *Viens voir un créateur* avec Simon Boudreault, présentées chez deux diffuseurs;

**2 Panorama historique** de la dramaturgie québécoise programmés au festival Fous de théâtre et à la rencontre du printemps du ROSEQ;

**1 Parcours théâtral** de trois conférences sur le théâtre de création;

**1 Activité de médiation artistique** Initiative de diffuseur.

## **Rencontres autour de la création**

Les Rencontres autour de la création sont animées par des médiateurs chevronnés. Elles sont directement liées à la présentation d'une œuvre théâtrale et se déroulent en salle, avec la participation des spectateurs, avant ou après une représentation. Au fil des ans, les Rencontres ont su créer des liens durables et personnalisés entre le diffuseur, les artistes et les publics : l'effet chez les spectateurs est immédiat et en conséquence, la fréquentation et le nombre de représentations augmentent.

Pour les diffuseurs pluridisciplinaires, ces rencontres favorisent le développement de liens extraordinaires avec les spectateurs et elles leur permettent d'affiner, entre autres, leur connaissance des publics. Les rencontres organisées avec les Voyagements sont grandement appréciées, considérant que plusieurs diffuseurs n'ont que très rarement accès aux ressources humaines et budgétaires ainsi qu'à l'expertise, toutes nécessaires à la prise en charge de ce type d'activités.

Les commentaires reçus des artistes qui participent aux rencontres démontrent que ce contact direct avec les spectateurs est grandement apprécié, stimulant et inspirant. Tout au long de la saison 2019-2020, les spectateurs, artistes et diffuseurs, ont exprimé un degré de satisfaction très élevé à l'égard des Rencontres autour de la création.

## **Sortir en grand : des rencontres pour les 16-25 ans**

Depuis quelques années, des efforts particuliers des diffuseurs ciblent les jeunes afin de les amener à voir du théâtre en dehors du contexte scolaire et à assister aux représentations destinées aux adultes. Les diffuseurs se préoccupent donc de programmer des pièces qui sauront plaire à ces jeunes adultes.

Organisées grâce à une collaboration entre les Voyagements, les diffuseurs et les enseignants, ces rencontres constituent des occasions porteuses de rapprochement entre le diffuseur et le milieu scolaire. Impliquant la présence d'artistes de la production accompagnés d'un médiateur-animateur, elles peuvent se tenir à l'école ou chez le diffuseur, pendant les heures de cours et avec un ou plusieurs groupes.

Les diffuseurs ont droit à un nombre déterminé de rencontres Sortir en grand par saison en fonction du budget disponible. Certains diffuseurs choisissent parfois d'en offrir davantage, à leurs frais, avec le soutien de la coordonnatrice des médiations artistiques.

## **SORTIR EN GRAND : EXEMPLES DE RENCONTRES CONÇUES SUR MESURE POUR LES 16-25 ANS :**

Ces quelques exemples ne sont qu'une courte démonstration des rencontres qui ont eu cours entre étudiants et artistes en 2019-2020. Il est très courant que les mêmes artistes, à la suite des rencontres organisées par les Voyagements, soient directement invités par les institutions à rencontrer d'autres groupes d'étudiants.

### **Rencontre autour de *Je cherche une maison qui vous ressemble* – Autels particuliers**

**Théâtre Outremont – 2 et 3 octobre 2019**

Catherine Allard, comédienne, a rencontré quatre groupes et Marie-Christine Lê-Huu, autrice, a rencontré un groupe.

Contenu: Brève présentation des deux artistes, explication de la genèse du projet et de sa structure. Pourquoi est-il important de (re)découvrir ces deux personnages phares de notre histoire culturelle et politique que sont Pauline Julien et Gérald Godin ? En quoi peuvent-ils être inspirants encore aujourd'hui ?

### **Rencontre autour de *Bonne retraite, Jocelyne* – La Manufacture**

**CD Spectacles Gaspé – 19 novembre 2019**

La comédienne Lauren Harley a donné un atelier d'interprétation aux élèves de M. François Saint-Laurent, professeur de jeu théâtral au cégep de Gaspé. Elle a aussi parlé de l'écriture de Fabien Cloutier, auteur de la pièce, de ses sources d'inspiration et de celles du metteur en scène et des concepteurs qui ont choisi de présenter les personnages de la pièce comme des « êtres captifs » pour en faire des personnages que l'on regarde comme des poissons dans un aquarium.

### **Rencontre autour de *Docile* – Petit Théâtre du Nord**

**Salle Pauline-Julien – 12 février 2020**

La veille de la présentation de la pièce, Jonathan Racine, auteur et metteur en scène, a rencontré les élèves de Mme Marie-Josée Lévesque, professeure de cinéma au cégep Gérald-Godin.

Contenu: Quel est l'élément qui a déclenché l'idée de départ de la pièce ? Où l'auteur va-t-il puisé son inspiration pour l'histoire, les personnages, les décors ? Comment le processus d'écriture s'est-il déroulé ? Est-ce que la formation de l'auteur en réalisation à l'INIS influence son travail de metteur en scène de théâtre ? Quels films ou quels éléments de l'univers cinématographique d'Hitchcock l'ont inspiré pour la création de cette pièce et de la scénographie ?

## Les Soirées théâtrales

Avec la coordonnatrice des médiations, les diffuseurs ont exploré de nouvelles avenues et raffiné leur approche pour enrichir l'expérience des artistes et du public. Ils ont trouvé des formules novatrices, autres que les rencontres avant et après spectacle, en amont des tournées ou des représentations, afin d'offrir aux spectateurs des clés d'accès à la discipline et à l'analyse des œuvres présentées. C'est ainsi qu'est né le concept des Soirées théâtrales, initiative conçue par les Voyagements et pouvant être organisée par les diffuseurs en collaboration avec les Voyagements. Ces soirées ouvertes au public ne sont pas nécessairement liées à la présentation d'un spectacle, mais plutôt à la pratique professionnelle, aux métiers du théâtre, aux formes théâtrales, aux mouvements artistiques, etc. Les Voyagements ont pu offrir aux spectateurs de théâtre, des rencontres et entretiens avec des interprètes, concepteurs, auteurs et conférenciers spécialistes, de même que des expositions en lien avec un spectacle ou une conférence. Ces activités recueillent l'assentiment d'un public nombreux, curieux et ouvert aux divers aspects du théâtre de création. Elles lui permettent de développer un plus grand intérêt pour le théâtre de création, une meilleure compréhension de la démarche artistique des créateurs et une vision critique beaucoup plus fine des composantes du théâtre.

Exemple: *Viens voir un créateur: Simon Boudreault*. Entretien-conférence avec le comédien, auteur et metteur en scène Simon Boudreault. La conférence fut suivie d'une rencontre avec les interprètes de la pièce *Comment je suis devenu musulman*.

En 2019, les Voyagements ont présenté deux soirées *Viens voir un créateur: Simon Boudreault*:

- Le 15 octobre 2019 à la Salle Pauline-Julien;
- Le 17 octobre 2019 à la Maison des arts de Laval.

## Panorama historique de la dramaturgie québécoise

Pour concevoir ce Panorama historique, les Voyagements ont fait appel à Alexandre Cadieux, professeur, critique de théâtre et animateur, pour concevoir une conférence sur les éléments marquants de l'histoire du théâtre de création québécois. La conférence s'adresse autant aux diffuseurs qu'au grand public et public scolaire de 16 ans et plus.

En 2019-2020, les Voyagements avaient prévu deux présentations du Panorama:

- Le 16 août 2019 lors du festival Fous de théâtre à L'Assomption;
- Le 14 mars 2020 lors de la Rencontre du printemps du ROSEQ à Montmagny – événement annulé en raison d'une tempête de neige.

## **Parcours théâtral : Série de trois conférences sur le théâtre de création**

Ce Parcours permet aux participants de se familiariser avec le théâtre de création en assistant à trois conférences données par Alexandre Cadieux qui leur propose un regard historique sur la pratique théâtrale au Québec. Il peut être question des créateurs et des compagnies qui ont fortement marqué le théâtre québécois, d'écriture dramatique, de processus de création, d'œuvres multidisciplinaires ou de pièces créées par les artistes issus de la diversité culturelle.

À la fin de chacune des conférences, l'animateur met en contexte la prochaine pièce au programme du diffuseur; les participants reçoivent donc des clés d'appréciation des œuvres qui leur permettront de tirer de leurs soirées au théâtre, un maximum de satisfaction aussi bien émotionnelle qu'intellectuelle.

Un premier Parcours théâtral avait été présenté au Théâtre du Marais de Val-Morin en 2018-2019. La bonne réception du public a conduit les Voyagements à poursuivre le développement de cette médiation. Le Parcours théâtral 2 des Voyagements a donc été développé et est disponible depuis le printemps 2020. Sa présentation n'a pu voir le jour en raison de la pandémie.

## **Autres activités à l'initiative des diffuseurs**

Diffusion culturelle de Lévis devait tenir une rencontre-causerie avant la représentation de *Omi Mouna (ou ma rencontre fantastique avec mon arrière-grand-mère)*. Sous le titre *L'origine de la violence individuelle et comment la prévenir*, la discussion avec les spectateurs aurait été axée sur les solutions possibles pour arriver à comprendre sa propre colère. La conception et l'animation de la rencontre portait sur des éléments de l'œuvre de Mohsen El Gharbi, auteur et acteur soliste de la pièce, et sur la participation d'intervenants en psychologie et en travail social, spécialisés dans le domaine de la violence familiale. Malheureusement, le spectacle et la rencontre ont été annulés en raison de la COVID-19.

Toutefois, de la réflexion autour de la préparation de cette rencontre-causerie est née l'idée de créer une activité de médiation artistique qui sera offerte en contexte de distanciation et qui permettra la participation citoyenne chez les diffuseurs souhaitant accueillir le spectacle la saison prochaine.

## **Comité des médiations artistiques des Voyagements**

Après de nombreuses années à professionnaliser la pratique de la médiation culturelle, les Voyagements souhaitent aller encore plus loin en créant ce comité dont un des objectifs est d'ouvrir une voie au rapprochement entre praticiens et chercheurs.

Après une seule rencontre, les travaux du comité ont été mis sur pause en raison de la pandémie. Les Voyagements souhaitent réactiver le comité et prévoient trois ou quatre rencontres par année sur des thématiques particulières, notamment en invitant personnalités, experts, chercheurs ou praticiens à rencontrer le comité.

# STATISTIQUES

## 2019-2020

### CIRCULATION DES SPECTACLES

Les tableaux suivants présentent l'ensemble des résultats statistiques des régions canadiennes pour les quatre dernières années. La dernière colonne indique la variation entre l'exercice 2019-2020 et l'exercice 2018-2019.

En 2019-2020, les Voyagements ont contribué à la présentation de 135 représentations de théâtre de création hors des grands centres urbains du Québec et dans la francophonie canadienne (par rapport à 175 représentations en 2018-2019). Du total, on observe une baisse de 23% du nombre de représentations et de 6% du nombre de spectateurs.

L'ensemble des diffuseurs ont généré la somme de 515 838\$ en revenus de billetterie et versé 917 549\$ en cachet aux compagnies.

### **Le portrait des annulations ou reports entre le 13 mars et le 30 juin 2020**

Quarante des 44 diffuseurs ont été touché par les conséquences de la pandémie, 78 représentations ont dû être annulées ou reportées touchant 20 des 44 pièces, 296 463\$ en cachet n'ont pas été versés.

**TABLEAU I**
**CIRCULATION DES SPECTACLES AU 12 MARS 2020**

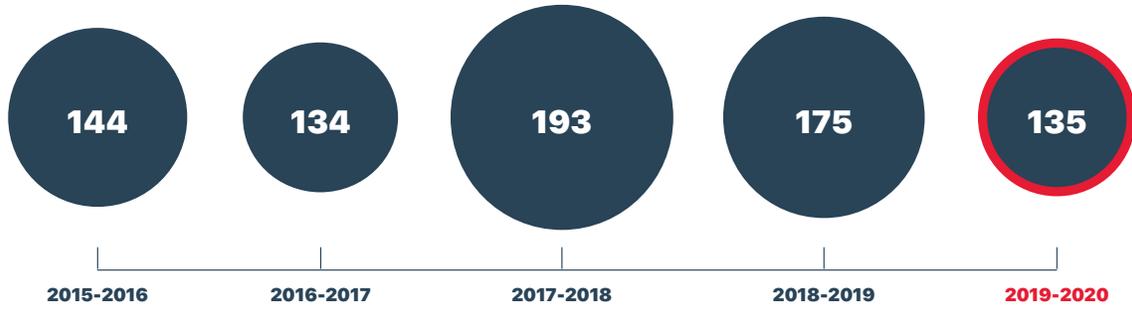
Tournées des pièces de création	2018-2019					2019-2020					Variation de 18-19 à 19-20			
	DIFFUSEURS	PIÈCES	REPRÉSENTATIONS	SPECTATEURS	MOYENNE PAR REPR.	DIFFUSEURS	PIÈCES	REPRÉSENTATIONS	SPECTATEURS	MOYENNE	N REPRÉSENTATION	%	N SPECTATEUR	%
Atlantique	3	8	12	1946	162	4	5	8	1551	194	-4	-33	-395	-20
Ontario	7	13	29	2 217	76	6	9	21	1 773	84	-8	-28	-444	-20
Ouest	3	6	21	1 601	76	3	5	20	1 521	76	-1	-5	-80	-5
Québec	34	27	113	21 903	194	31	25	86	21 113	246	-27	-24	-790	-4
<b>Total</b>	<b>47</b>	<b>54</b>	<b>175</b>	<b>27 667</b>	<b>158</b>	<b>44</b>	<b>44</b>	<b>135</b>	<b>25 958</b>	<b>192</b>	<b>-40</b>	<b>-23</b>	<b>-1 709</b>	<b>-6</b>

Tournées des pièces de création	2017-2018					2018-2019					Variation de 17-18 à 18-19			
	DIFFUSEURS	PIÈCES	REPRÉSENTATIONS	SPECTATEURS	MOYENNE PAR REPR.	DIFFUSEURS	PIÈCES	REPRÉSENTATIONS	SPECTATEURS	MOYENNE	N REPRÉSENTATION	%	N SPECTATEUR	%
Atlantique	9	8	15	1 915	128	3	8	12	1 946	162	-3	-20	31	2
Ontario	8	6	25	2 649	106	7	13	29	2 217	76	4	16	-432	-16
Ouest	4	8	42	3 802	91	3	6	21	1 601	76	-21	-50	-2 201	-58
Québec	31	24	111	30 657	276	34	27	113	21 903	194	2	2	-8 754	-29
<b>Total</b>	<b>52</b>	<b>46</b>	<b>193</b>	<b>39 023</b>	<b>202</b>	<b>47</b>	<b>54</b>	<b>175</b>	<b>27 667</b>	<b>158</b>	<b>-18</b>	<b>-9</b>	<b>-11 356</b>	<b>-29</b>

Tournées des pièces de création	2016-2017					2017-2018					Variation de 16-17 à 17-18			
	DIFFUSEURS	PIÈCES	REPRÉSENTATIONS	SPECTATEURS	MOYENNE PAR REPR.	DIFFUSEURS	PIÈCES	REPRÉSENTATIONS	SPECTATEURS	MOYENNE	N REPRÉSENTATION	%	N SPECTATEUR	%
Atlantique	9	6	17	1 717	101	9	8	15	1 915	128	-2	-12	198	12
Ontario	7	6	27	1 961	73	8	6	25	2 649	106	-2	-7	688	35
Ouest	2	3	11	815	74	4	8	42	3 802	91	31	282	2 987	367
Québec	34	18	79	12 711	161	31	24	111	30 657	276	32	41	17 946	141
<b>Total</b>	<b>52</b>	<b>33</b>	<b>134</b>	<b>17 204</b>	<b>128</b>	<b>52</b>	<b>46</b>	<b>193</b>	<b>39 023</b>	<b>202</b>	<b>59</b>	<b>44</b>	<b>21 819</b>	<b>127</b>

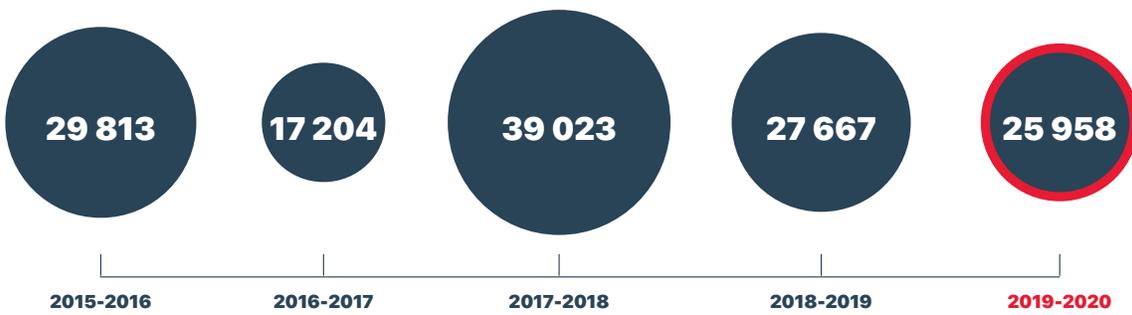
GRAPHIQUE 1

### NOMBRE DE REPRÉSENTATIONS



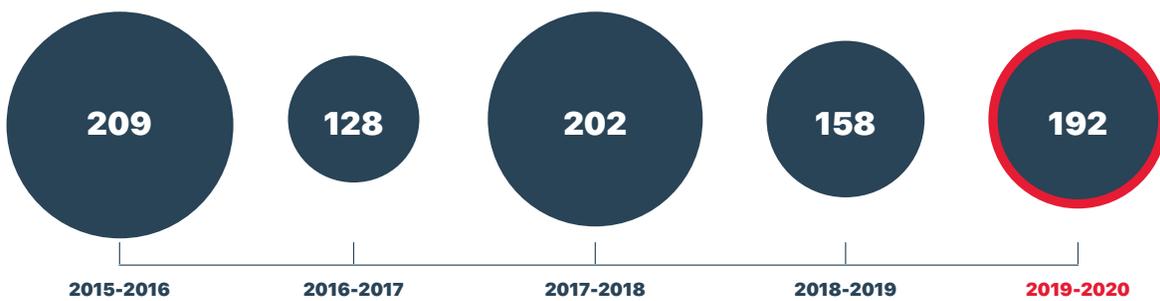
GRAPHIQUE 2

### ASSISTANCE TOTALE



GRAPHIQUE 3

### ASSISTANCE MOYENNE PAR REPRÉSENTATION



## ACTIVITÉS PAR RÉGION (1<sup>er</sup> SEPTEMBRE AU 12 MARS 2020)

Au cours de la dernière saison, 44 spectacles ont été présentés dans le cadre des Voyagements pour un total de 135 représentations chez 44 diffuseurs des régions Atlantique, Ontario, Ouest et Nord du Canada et Québec. La circulation de productions originales de théâtre sur le territoire canadien constitue un des principaux objectifs des Voyagements. Il faut rappeler au passage que la plupart des salles situées en francophonie canadienne ont de petites jauges et que les diffuseurs travaillent en situation minoritaire francophone.

**Atlantique** – En 2019-2020, **5 productions** théâtrales totalisant **8 représentations** ont tourné en Atlantique et atteint **1551 spectateurs**. De ces 8 représentations, 6 ont été accueillies par 2 diffuseurs spécialisés et 2 représentations par 2 diffuseurs pluridisciplinaires. **Deux des 5 spectacles sont des productions acadiennes**, les trois autres proviennent du Québec.

Les diffuseurs ont versé en cachets aux compagnies, la somme de 36 300\$. Le cachet moyen versé par représentation est de 4 538\$, une **augmentation de 36%**.

En raison de la COVID-19, 6 représentations de 2 productions ont dû être annulées ou reportées chez les 4 diffuseurs de RADARTS; 21 000\$ en cachet n'ont pas été versé.

**Ontario** – Lors de la saison 2019-2020, les diffuseurs franco-ontariens ont accueilli **9 productions** de théâtre de création totalisant **21 représentations** et rejoint **1773 spectateurs**. Huit représentations étaient accueillies par un diffuseur spécialisé et 13 par cinq diffuseurs pluridisciplinaires. **Deux des 9 spectacles diffusés sont des productions franco-ontariennes**, une production provient de la Colombie-Britannique, une en coproduction Ontario-Québec et les 5 autres productions proviennent du Québec.

Les diffuseurs ont versé en cachets aux compagnies plus de 76 698\$. Le cachet moyen versé par représentation est de 3 652\$, une **augmentation de 7%**.

En raison de la COVID-19, 19 représentations de 6 productions ont dû être annulées ou reportées chez les 6 diffuseurs du Réseau Ontario; 32 598\$ en cachet n'ont pas été versé.

**Ouest et Nord du Canada** – Au cours de la saison 2019-2020, 3 diffuseurs spécialisés ont présenté **5 pièces de théâtre** totalisant **20 représentations** et rejoint **1 521 spectateurs**. Trois productions du Québec, une production de l'Ouest et une de la France ont été accueillies.

Les diffuseurs ont versé en cachets aux compagnies 57 407\$. Le cachet moyen versé par représentation est de 2 870\$, une **diminution de 17%**.

En raison de la COVID-19, 6 représentations ont dû être annulées ou reportées touchant 2 productions, chez 2 diffuseurs du Réseau des grands espaces; 24 300\$ en cachet n'ont pas été versé.

**Québec** – En 2019-2020, **25 productions** ont circulé pour un total de **86 représentations** données au Québec par les 31 diffuseurs pluridisciplinaires des réseaux Accès culture, Réseau Scènes et ROSEQ, couvrant 10 régions de la province. Au total, **2113 spectateurs** ont été rejoints.

Les diffuseurs ont versé en cachets aux compagnies la somme de 450 681\$. Le cachet moyen versé par représentation est de 5 240\$, une **augmentation de 23%**.

Des 25 productions qui ont tourné en 2019-2020 au Québec, certaines ont enregistré un nombre de représentations plus important qu'à l'habitude, notons les pièces *La détresse et l'enchantement* (13) – Trois Tristes Tigres, TNM et Trident, *Je cherche une maison qui vous ressemble* (9) – Collectif de la renarde et Les gens d'en bas, *Conversation avec mon pénis* (9) – Théâtre Bistouri, *Comment je suis devenu musulman* (8) – *Simonique théâtre et Warda* (7) – Les Deux Mondes et le Théâtre du Rideau de Bruxelles.

En raison de la COVID-19, 47 représentations ont dû être annulées ou reportées chez 27 diffuseurs du Québec, touchant 14 productions; 218 565\$ en cachet n'ont pas été versé.

### **APPUI À LA DIFFUSION**

Pour l'ensemble des diffuseurs, le Programme d'appui à la diffusion et le Fonds incitatif sont des leviers importants pour la circulation des œuvres. Ces coups de pouce financiers demeurent aujourd'hui tout aussi importants qu'au moment de leur instauration pour l'ensemble des organismes de diffusion, qu'ils soient petits ou grands, pluridisciplinaires ou spécialisés, du Québec ou de la francophonie canadienne.

L'appui à la diffusion et le Fonds incitatif représentent une aide concrète au risque financier que prennent les diffuseurs, il s'agit d'un soutien majeur au développement de la diffusion du théâtre de création.

### **AU QUÉBEC**

En 2019-2020, les Voyagements ont versé aux diffuseurs du Québec 61 142,86 \$, ce qui représente 571,43 \$ par spectacle présenté. Les diffuseurs assument pleinement tous les frais liés à la diffusion.

### **RENCONTRES AUTOUR DE LA CRÉATION ET AUTRES ACTIVITÉS DE MÉDIATION ARTISTIQUE**

#### **Entre le 1<sup>er</sup> septembre 2019 et le 12 mars 2020**

En lien avec les spectacles, 137 Rencontres autour de la création ont été organisées par rapport à 201 en 2018-2019 et elles ont rejoint 7 167 participants, comparativement à 8 157 en 2018-2019, ce qui représente une diminution de 32 % du nombre de rencontres et une diminution de 12 % du nombre de participants à ces activités. Fait à noter, de ce nombre, 20 Rencontres étaient destinées aux jeunes, qui ont été 952 à y prendre part. En considérant l'ensemble des données des régions des deux dernières années, on observe une baisse du nombre de Rencontres autour de la création et du nombre de participants à y assister.

**TABLEAU II**
**MÉDIATION ARTISTIQUE - RENCONTRES AUTOUR DE LA CRÉATION**

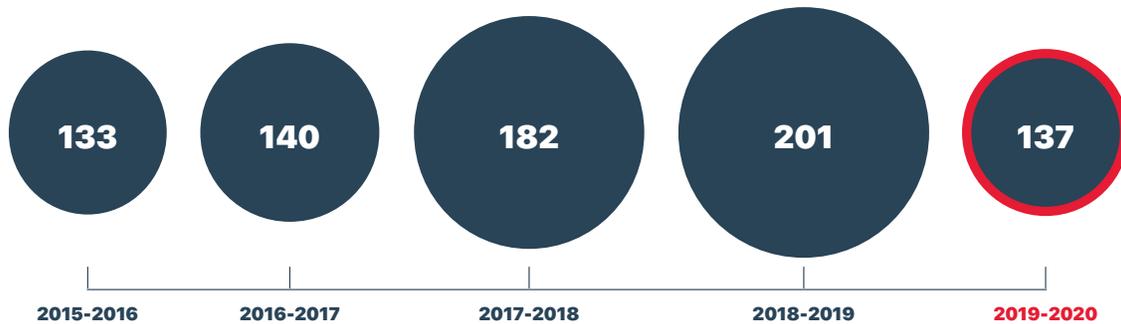
Tournées des pièces de création	2018-2019				2019-2020				Variation de 18-19 à 19-20			
	PIÈCES	RENCONTRES	PARTICIPANTS	MOYENNE PAR RENCONTRE	PIÈCES	RENCONTRES	PARTICIPANTS	MOYENNE PAR RENCONTRE	N RENCONTRE	%	N PARTICIPANT	%
Atlantique	8	12	347	29	5	7	754	108	-5	-42	407	117
Ontario	12	40	1 031	26	7	24	617	26	-16	-40	-414	-40
Ouest	6	27	736	27	5	15	618	41	-12	-44	-118	-16
Québec	24	122	6 043	50	22	91	5 178	57	-31	-25	-865	-14
<b>Total</b>	<b>50</b>	<b>201</b>	<b>8 157</b>	<b>41</b>	<b>39</b>	<b>137</b>	<b>7 167</b>	<b>52</b>	<b>-64</b>	<b>-32</b>	<b>-990</b>	<b>-12</b>

Tournées des pièces de création	2017-2018				2018-2019				Variation de 17-18 à 18-19			
	PIÈCES	RENCONTRES	PARTICIPANTS	MOYENNE PAR RENCONTRE	PIÈCES	RENCONTRES	PARTICIPANTS	MOYENNE PAR RENCONTRE	N RENCONTRE	%	N PARTICIPANT	%
Atlantique	8	13	431	33	8	12	347	29	-1	-8	-84	-19
Ontario	6	16	938	59	12	40	1 031	26	24	150	93	10
Ouest	8	38	3 272	86	6	27	736	27	-11	-29	-2 536	-78
Québec	24	115	6 839	59	24	122	6 043	50	7	6	-796	-12
<b>Total</b>	<b>46</b>	<b>182</b>	<b>11 480</b>	<b>63</b>	<b>50</b>	<b>201</b>	<b>8 157</b>	<b>41</b>	<b>19</b>	<b>10</b>	<b>-3 323</b>	<b>-29</b>

Tournées des pièces de création	2016-2017				2017-2018				Variation de 16-17 à 17-18			
	PIÈCES	RENCONTRES	PARTICIPANTS	MOYENNE PAR RENCONTRE	PIÈCES	RENCONTRES	PARTICIPANTS	MOYENNE PAR RENCONTRE	N RENCONTRE	%	N PARTICIPANT	%
Atlantique	6	20	644	32	8	13	431	33	-7	-35	-213	-33
Ontario	6	22	570	26	6	16	938	59	-6	-27	368	65
Ouest	3	10	611	61	8	38	3 272	86	28	280	2 661	436
Québec	18	88	4 324	49	24	115	6 839	59	27	31	2 515	58
<b>Total</b>	<b>33</b>	<b>140</b>	<b>6 149</b>	<b>44</b>	<b>46</b>	<b>182</b>	<b>11 480</b>	<b>63</b>	<b>42</b>	<b>30</b>	<b>5 331</b>	<b>87</b>

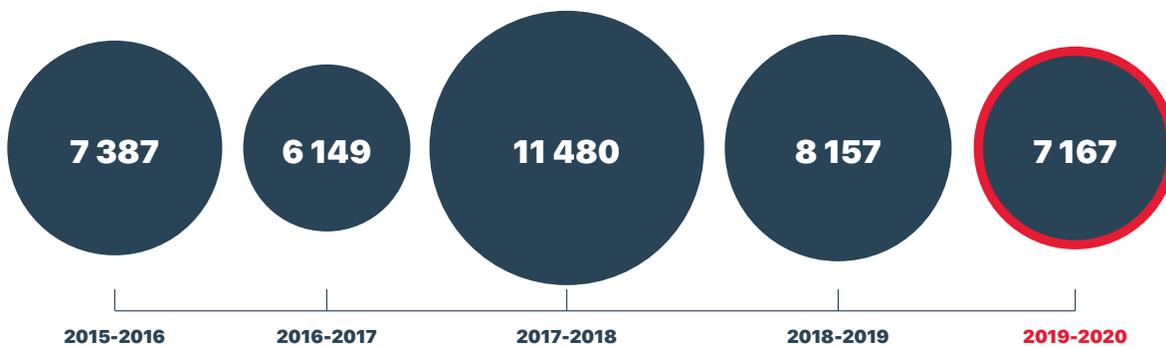
GRAPHIQUE 4

**MÉDIATION ARTISTIQUE – NOMBRE DE RENCONTRES AUTOUR DE LA CRÉATION**



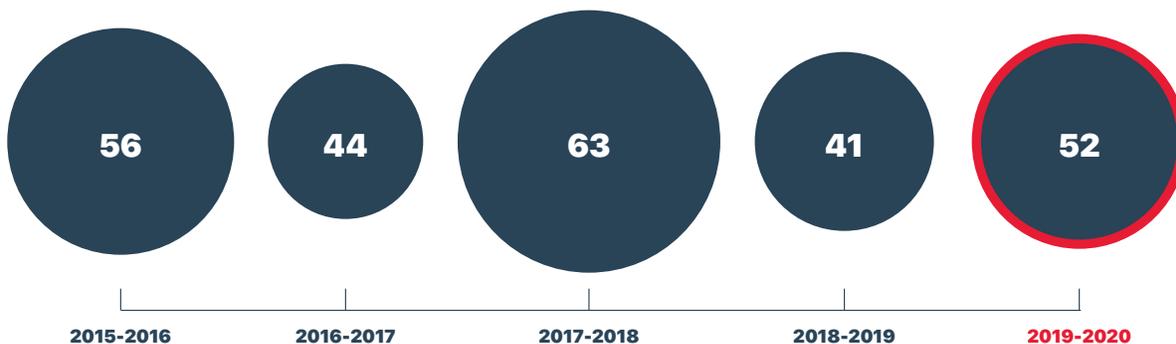
GRAPHIQUE 5

**MÉDIATION ARTISTIQUE – ASSISTANCE AUX RENCONTRES AUTOUR DE LA CRÉATION**



GRAPHIQUE 6

**MÉDIATION ARTISTIQUE – ASSISTANCE MOYENNE AUX RENCONTRES AUTOUR DE LA CRÉATION**



## RENCONTRES AUTOUR DE LA CRÉATION ET MÉDIATION ARTISTIQUE

### EN ATLANTIQUE

#### **7 RENCONTRES**

se sont tenues autour de

#### **5 PRODUCTIONS**

#### **754 PARTICIPANTS REJOINTS**

Une moyenne de 108 participants par rencontre

- 
- *Comment je suis devenu musulman*, Simoniaque théâtre
  - *Dîner pour deux*, Théâtre populaire d'Acadie
  - *Huit Femmes*, Théâtre populaire d'Acadie
  - *La détresse et l'enchantement*, Trois Tristes Tigres, le TNM et le Trident
  - *Les limites du bruit possible*, Satellite Théâtre, Théâtre Pupulus Mordicus, Cirque-Théâtre des Bouts du Monde et Grafted Cede Theatre

### EN ONTARIO

#### **24 RENCONTRES**

se sont tenues autour de

#### **7 PRODUCTIONS**

#### **617 PARTICIPANTS REJOINTS**

Une moyenne de 26 participants par rencontre

- 
- *Aalaapi*, La messe basse
  - *Comment je suis devenu musulman*, Simoniaque théâtre
  - *Dreamland*, Théâtre Rude Ingénierie
  - *Embrigadés*, Collectif Les Pentures
  - *Jack*, Théâtre du Nouvel-Ontario
  - *Just In*, Lucien Ratio – Les productions Le temps qui s'arrête
  - *Rose, Épines, Cendres et Dentelle*, Théâtre Novo

### DANS L'OUEST ET LE NORD DU CANADA

#### **15 RENCONTRES**

se sont tenues autour de

#### **5 PRODUCTIONS**

#### **618 PARTICIPANTS**

Une moyenne de 41 participants par rencontre

- 
- *Adieu monsieur Haffmann*, Théâtre Atelier actuel
  - *Dis merci*, Joe Jack et John
  - *Gamètes*, Les Biches Pensives
  - *L'incroyable légèreté de Luc L.*, Théâtre Sortie de Secours
  - *Madame Catherine prépare sa classe de troisième à l'irréremédiable*, Soreal So Real Theatre

## AU QUÉBEC

### 91 RENCONTRES

se sont tenues autour de

### 25 PRODUCTIONS

### 5 178 PARTICIPANTS

Une moyenne de 57 participants par rencontre

---

- *Antioche*, Théâtre Bluff
- *Bâtardes*, Théâtre Everest
- *Bonne retraite Jocelyne*, Théâtre du Trident, La Manufacture et Théâtre français du Canada
- *Comment je suis devenu musulman*, Simoniaques Théâtre
- *Constituons*, Coproduction Carte blanche, Le Centre du théâtre d'Aujourd'hui et le FTA
- *Conversation avec mon pénis*, Théâtre Bistouri
- *Dis merci*, Joe Jack et John
- *Docile*, Petit Théâtre du Nord
- *Extras et Ordinaires*, Théâtre de Passage
- *Hurlevents*, Théâtre Denise-Pelletier
- *J'aime Hydro*, Porte Parole
- *Je cherche une maison qui vous ressemble*, Collectif de la renarde et Les gens d'en bas
- *Je suis mixte*, Théâtre électrique
- *La bibliothèque interdite*, Sibyllines
- *La Cartomancie du territoire*, Les productions Hôtel-Motel
- *La détresse et l'enchantement*, Trois Tristes Tigres, le TNM et le Trident
- *Le destin tragi-comique de Tubby et Nottubby*, Théâtre Fools and Feathers
- *Le garçon au visage disparu*, Théâtre Le Clou
- *Les trois petits vieux qui ne voulaient pas mourir*, Théâtre du Frêt et le festival Les Coups de Théâtre
- *Logique du pire*, Une production d'Étienne Lepage
- *Maintenant, je sais quelque chose que tu ne sais pas*, Théâtre Bluff
- *Omi Mouna*, L'acteur en marche
- *Os, la montagne blanche*, Théâtre Jésus, Shakespeare et Caroline
- *Parfois, dans la nuit, je ris tout seul*, Théâtre de la Marée Haute
- *Warda*, Les Deux Mondes et le Théâtre du Rideau de Bruxelles

# ANNEXE I – TABLEAUX DES

# RÉSULTATS STATISTIQUES

## 2019-2020

### ATLANTIQUE 2019-2020

#### RADARTS

Villes	Salles de spectacles	Titre du spectacle	Nom de la compagnie	REPRÉSENTATIONS	SPECTATEURS	RENCONTRES	PARTICIPANTS
Caraquet	Théâtre populaire d'Acadie	LA DÉTRESSE ET L'ENCHANTEMENT	Trois Tristes Tigres, TNM et Trident	1	273	1	75
Edmundston	Centre des arts La petite église d'Edmundston	LES LIMITES DU BRUIT POSSIBLE	Satellite Théâtre, Pupulus Mordicus, Cirque-Théâtre des Bouts du Monde et Grafted Cede	1	193	2	493
Fredericton	Centre communautaire Sainte-Anne	HUIT FEMMES	Théâtre populaire d'Acadie	1	152	0	0
Moncton	Théâtre l'Escaouette	COMMENT JE SUIS DEVENU MUSULMAN	Simoniaque théâtre	1	188	1	36
Moncton	Théâtre l'Escaouette	DÎNER POUR DEUX	Théâtre populaire d'Acadie	1	190	1	75
Moncton	Théâtre l'Escaouette	HUIT FEMMES	Théâtre populaire d'Acadie	2	362	1	42
Moncton	Théâtre l'Escaouette	LA DÉTRESSE ET L'ENCHANTEMENT	Trois Tristes Tigres, TNM et Trident	1	193	1	33
<b>Total Radarts</b>				<b>8</b>	<b>1551</b>	<b>7</b>	<b>754</b>

## ONTARIO 2019-2020

### RÉSEAU ONTARIO

Villes	Salles de spectacles	Titre du spectacle	Nom de la compagnie	REPRÉSENTATIONS	SPECTATEURS	RENCONTRES	PARTICIPANTS
Alexandria	Centre culturel Les trois p'tits points	JACK	Théâtre du Nouvel-Ontario	0	0	1	22
Chapleau	Centre culturel Louis-Hémon	JACK	Théâtre du Nouvel-Ontario	1	0	1	5
Hearst	Conseil des arts de Hearst	JACK	Théâtre du Nouvel-Ontario	1	143	1	31
Kingston	Centre culturel Frontenac	JACK	Théâtre du Nouvel-Ontario	0	0	2	39
Orléans	MIFO	COMMENTJE SUIS DEVENU MUSULMAN	Simonique théâtre	1	364	1	24
Orléans	MIFO	JACK	Théâtre du Nouvel-Ontario	1	134	1	25
Oshawa	COFRD	ROSE, ÉPINES, CENDRES ET DENTELLE	Théâtre Novo	1	101	1	30
Ottawa	La nouvelle Scène Gilles Desjardins	EMBRIGADÉS	Collectif Les Pentures	1	112	1	50
Ottawa	La nouvelle Scène Gilles Desjardins	FOREIGN RADICAL	Theatre Conspiracy	3	106	0	0
Ottawa	La nouvelle Scène Gilles Desjardins	Just IN	Lucien Ratio- Les productions Le Temps qui s'arrête	1	65	1	25
Ottawa	La nouvelle Scène Gilles Desjardins	NOMBRE	Collectif Alpha Charlie Kilo	3	125	0	0
Sudbury	Théâtre du Nouvel-Ontario	AALAAPI	La messe Basse	4	312	11	236
Sudbury	Théâtre du Nouvel-Ontario	DREAMLAND	Théâtre Rude Ingénierie	4	311	3	130
<b>TOTAL RÉSEAU ONTARIO</b>				<b>21</b>	<b>1773</b>	<b>24</b>	<b>617</b>

## OUEST ET NORD DU CANADA 2019-2020

### RÉSEAU DES GRANDS ESPACES

Villes	Salles de spectacles	Titre du spectacle	Nom de la compagnie	REPRÉSENTATIONS	SPECTATEURS	RENCONTRES	PARTICIPANTS
Edmonton	L'UniThéâtre	MADAME CATHERINE PRÉPARE SA CLASSE DE TROISIÈME À L'IRRÉMÉDIABLE	Sureal So Real Theatre	4	73	1	10
Vancouver	Théâtre la Seizième	ADIEU MONSIEUR HAFFMANN	Théâtre Atelier Actuel	5	483	1	25
Vancouver	Théâtre la Seizième	GAMÈTES	Les Biches Pensives	5	407	2	38
Winipeg	Théâtre Cercle Molière	DIS MERCI	Joe Jack et John	3	231	7	425
Winipeg	Théâtre Cercle Molière	L'INCROYABLE LÉGÈRETÉ DE LUC L.	Théâtre Sortie de Secours	3	327	4	120
<b>TOTAL RÉSEAU DES GRANDS ESPACES</b>				<b>20</b>	<b>1521</b>	<b>15</b>	<b>618</b>

## QUÉBEC 2019-2020

### ACCÈS CULTURE

Villes	Salles de spectacles	Titre du spectacle	Nom de la compagnie	REPRÉSENTATIONS	SPECTATEURS	RENCONTRES	PARTICIPANTS
Montréal	Arrondissement de Saint-Laurent	ANTIOCHE	Théâtre Bluff	1	400	1	65
Montréal	Arrondissement de Saint-Laurent	BÂTARDES	Théâtre Everest	1	400	2	70
Montréal	Arrondissement de Saint-Léonard	DOCILE	Petit Théâtre du Nord	1	248	2	50
Montréal	Arrondissement de Saint-Léonard	HURLEVENTS	Théâtre Denise-Pelletier	1	159	2	69
Montréal	Arrondissement de Saint-Léonard	WARDA	Les Deux Mondes et le Théâtre du Rideau de Bruxelles	1	164	1	9
Montréal	Arrondissement Lachine	COMMENT JE SUIS DEVENU MUSULMAN	Simoniaque théâtre	1	314	0	0
Montréal	Arrondissement Lachine	JE CHERCHE UNE MAISON QUI VOUS RESSEMBLE	Autel particuliers et le Théâtre des gens d'en bas	1	175	1	50
Montréal	Arrondissement LaSalle	COMMENT JE SUIS DEVENU MUSULMAN	Simoniaque théâtre	1	108	1	35
Montréal	Arrondissement LaSalle	DIS MERCI	Joe Jack et John	1	76	1	25
Montréal	Arrondissement LaSalle	LOGIQUE DU PIRE	Une production de Étienne Lepage	1	87	1	25
Montréal	Arrondissement LaSalle	OS, LA MONTAGNE BLANCHE	Théâtre Jésus, Shakespeare et Caroline	1	30	1	21
Montréal	Arrondissement Outremont	JE CHERCHE UNE MAISON QUI VOUS RESSEMBLE	Autel particuliers et le Théâtre des gens d'en bas	2	444	7	320
Montréal	Arrondissement Outremont	LA BIBLIOTHÈQUE INTERDITE	Sibyllines, théâtre de création	1	219	2	150
Montréal	Arrondissement Outremont	LE DESTIN TRAGI-COMIQUE DE TUBBY ET NOTTUBBY	Théâtre Fools and Feathers	1	143	2	100
<b>TOTAL RÉSEAU ACCÈS CULTURE</b>				<b>15</b>	<b>2967</b>	<b>24</b>	<b>989</b>

## QUÉBEC 2019-2020

### ROSEQ

Villes	Salles de spectacles	Titre du spectacle	Nom de la compagnie	REPRÉSENTATIONS	SPECTATEURS	RENCONTRES	PARTICIPANTS
Amqui	Diffusion mordicus	JE CHERCHE UNE MAISON QUI VOUS RESSEMBLE	Autel particuliers et le Théâtre des gens d'en bas	1	53	1	30
Baie-Comeau	Centre des arts de Baie-Comeau	BONNE RETRAITE, JOCELYNE	Théâtre du Trident, La Manufacture et Théâtre français du CAN	1	699	1	10
Baie-Comeau	Centre des arts de Baie-Comeau	CONSTITUONS	Coproduction Carte blanche, Le Centre du théâtre d'Aujourd'hui et par le FTA	1	94	1	5
Baie-Comeau	Centre des arts de Baie-Comeau	JE CHERCHE UNE MAISON QUI VOUS RESSEMBLE	Autel particuliers et le Théâtre des gens d'en bas	1	135	1	25
Baie-Comeau	Centre des arts de Baie-Comeau	LA DÉTRESSE ET L'ENCHANTEMENT	Trois Tristes Tigres, TNM et Trident	1	197	0	0
Carleton-sur-Mer	Maximum 90	ANTIOCHE	Théâtre Bluff	1	156	2	60
Dégelis	Les 4 Scènes	CONVERSATION AVEC MON PÉNIS	Théâtre Bistouri	1	62	1	50
Dégelis	Les 4 Scènes	LE GARÇON AU VISAGE DISPARU	Théâtre Le Clou	1	28	0	0
Dégelis	Les 4 Scènes	LES TROIS PETITS VIEUX QUI NE VOULAIENT PAS MOURRIR	Théâtre du Frêt, Festival Les Coups de Théâtre	1	82	1	82
Gaspé	CD Spectacles	BONNE RETRAITE, JOCELYNE	Théâtre du Trident, La Manufacture et Théâtre français du CAN	1	275	2	65
Gaspé	CD Spectacles	JE CHERCHE UNE MAISON QUI VOUS RESSEMBLE	Autel particuliers et le Théâtre des gens d'en bas	1	150	1	40
Havre Saint-Pierre	Comité de spectacle de Havre Saint-Pierre	CONVERSATION AVEC MON PÉNIS	Théâtre Bistouri	1	63	1	20
Iles-de-la-Madeleine	Au Vieux Treuil	CONVERSATION AVEC MON PÉNIS	Théâtre Bistouri	1	45	1	40

Villes	Salles de spectacles	Titre du spectacle	Nom de la compagnie	REPRÉSENTATIONS	SPECTATEURS	RENCONTRES	PARTICIPANTS
Lévis	Diffusion culturelle de Lévis	EXTRAS ET ORDINAIRES	Théâtre de Passage	1	119	1	58
Lévis	Diffusion culturelle de Lévis	LA DÉTRESSE ET L'ENCHANTEMENT	Trois Tristes Tigres, TNM et Trident	1	238	1	85
Lévis	Diffusion culturelle de Lévis	WARDA	Les Deux Mondes et Théâtre du Rideau de Bruxelles	1	81	1	25
Matane	Kaméléart	LES TROIS PETITS VIEUX QUI NE VOULAIENT PAS MOURRIR	Théâtre du Frère, Festival Les Coups de Théâtre	1	111	1	111
Port-Cartier	Café-théâtre Graffiti	CONVERSATION AVEC MON PÉNIS	Théâtre Bistouri	1	81	1	81
Rivière-du-Loup	Rivière-du-Loup en spectacles	J'AIME HYDRO	Porte Parole	1	684	0	0
Saint-Anne-des-Monts	Productions de la Salle Comble	CONVERSATION AVEC MON PÉNIS	Théâtre Bistouri	1	41	1	4
Sept-Îles	Corporation de la Salle de spectacle de Sept-Îles	BONNE RETRAITE, JOCELYNE	Théâtre du Trident, La Manufacture et Théâtre français du CAN	1	342	1	30
Sept-Îles	Corporation de la Salle de spectacle de Sept-Îles	CONVERSATION AVEC MON PÉNIS	Théâtre Bistouri	1	205	1	10
Sept-Îles	Corporation de la Salle de spectacle de Sept-Îles	JE CHERCHE UN MAISON QUI VOUS RESSEMBLE	Autel particuliers et le Théâtre des gens d'en bas	1	103	1	5
Sept-Îles	Corporation de la Salle de spectacle de Sept-Îles	LA DÉTRESSE ET L'ENCHANTEMENT	Trois Tristes Tigres, TNM et Trident	1	179	1	40
<b>TOTAL ROSEQ</b>				<b>25</b>	<b>4375</b>	<b>24</b>	<b>910</b>

## QUÉBEC 2019-2020

### RÉSEAU SCÈNES

Villes	Salles de spectacles	Titre du spectacle	Nom de la compagnie	REPRÉSENTATIONS	SPECTATEURS	RENCONTRES	PARTICIPANTS
Belœil	Diffusions de la Coulisse	BONNE RETRAITE, JOCELYNE	Théâtre du Trident, La Manufacture et théâtre français du CAN	1	380	1	40
Belœil	Diffusions de la Coulisse	DOCILE	Petit Théâtre du Nord	1	161	0	0
Belœil	Diffusions de la Coulisse	LA DÉTRESSE ET L'ENCHANTEMENT	Trois Tristes Tigres, TNM et Trident	1	351	1	125
Belœil	Diffusions de la Coulisse	WARDA	Les Deux Mondes et le Théâtre du Rideau de Bruxelles	1	50	1	10
Châteauguay	Ville de Châteauguay	JE SUIS MIXTE	Théâtre électrique	1	103	1	50
Châteauguay	Ville de Châteauguay	LA BIBLIOTHÈQUE INTERDITE	Sibyllines, théâtre de création	1	150	1	50
Châteauguay	Ville de Châteauguay	LA DÉTRESSE ET L'ENCHANTEMENT	Trois Tristes Tigres, TNM et Trident	1	212	0	0
Gatineau	Ville de Gatineau	CONVERSATION AVEC MON PÉNIS	Théâtre Bistouri	1	191	1	50
Gatineau	Ville de Gatineau	LA BIBLIOTHÈQUE INTERDITE	Sibyllines, théâtre de création	1	196	2	150
L'Assomption	Théâtre Hector-Charland	COMMENT JE SUIS DEVENU MUSULMAN	Simoniaque théâtre	1	356	2	160
L'Assomption	Théâtre Hector-Charland	CONVERSATION AVEC MON PÉNIS	Théâtre Bistouri	1	109	0	0
L'Assomption	Théâtre Hector-Charland	DOCILE	Petit Théâtre du Nord	1	198	2	51
L'Assomption	Théâtre Hector-Charland	EXTRAS ET ORDINAIRES	Théâtre de Passage	1	48	1	38
L'Assomption	Théâtre Hector-Charland	LA DÉTRESSE ET L'ENCHANTEMENT	Trois Tristes Tigres, TNM et Trident	1	438	1	140
L'Assomption	Théâtre Hector-Charland	LES TROIS PETITS VIEUX QUI NE VOULAIENT PAS MOURRIR	Théâtre du Frère, Festival Les Coups de Théâtre	1	62	1	39
L'Assomption	Théâtre Hector-Charland	PARFOIS, DANS LA NUIT, JE RIS TOUT SEUL	Théâtre de la Marée Haute	1	57	0	0

Villes	Salles de spectacles	Titre du spectacle	Nom de la compagnie	REPRÉSENTATIONS	SPECTATEURS	RENCONTRES	PARTICIPANTS
Laval	Maison des arts de Laval	COMMENT JE SUIS DEVENU MUSULMAN	Simoniaque théâtre	1	335	1	134
Laval	Maison des arts de Laval	LA BIBLIOTHÈQUE INTERDITE	Sibyllines, théâtre de création	1	214	1	86
Laval	Maison des arts de Laval	LA DÉTRESSE ET L'ENCHANTEMENT	Trois Tristes Tigres, TNM et Trident	1	328	1	82
Longueuil	Théâtre de la Ville	BONNE RETRAITE, JOCELYNE	Théâtre du Trident, La Manufacture et Théâtre français du CAN	2	1486	1	50
Longueuil	Théâtre de la Ville	COMMENT JE SUIS DEVENU MUSULMAN	Simoniaque théâtre	2	1153	1	70
Longueuil	Théâtre de la Ville	LA CARTOMANCIE DU TERRITOIRE	Les productions Hôtel-Motel	2	780	2	200
Longueuil	Théâtre de la Ville	LA DÉTRESSE ET L'ENCHANTEMENT	Trois Tristes Tigres, TNM et Trident	2	1098	1	400
Longueuil	Théâtre de la Ville	WARDA	Les Deux Mondes et le Théâtre du Rideau de Bruxelles	2	558	2	150
Mont-Laurier	Muni-Spec Mont-Laurier	CONVERSATION AVEC MON PÉNIS	Théâtre Bistouri	1	100	1	100
Mont-Laurier	Muni-Spec Mont-Laurier	DOCILE	Petit Théâtre du Nord	1	106	1	106
Mont-Laurier	Muni-Spec Mont-Laurier	LA DÉTRESSE ET L'ENCHANTEMENT	Trois Tristes Tigres, TNM et Trident	1	115	1	115
Sainte-Genève	Salle Pauline-Julien	COMMENT JE SUIS DEVENU MUSULMAN	Simoniaque théâtre	1	359	1	72
Sainte-Genève	Salle Pauline-Julien	DOCILE	Petit Théâtre du Nord	1	231	2	80
Sainte-Genève	Salle Pauline-Julien	LA DÉTRESSE ET L'ENCHANTEMENT	Trois Tristes Tigres, TNM et Trident	1	275	0	0
Sainte-Genève	Salle Pauline-Julien	OMI MOUNA	L'acteur en marche	1	148	1	50

Villes	Salles de spectacles	Titre du spectacle	Nom de la compagnie	REPRÉSENTATIONS	SPECTATEURS	RENCONTRES	PARTICIPANTS
Saint-Jean-sur-Richelieu	SPEC du Haut-Richelieu	DOCILE	Petit Théâtre du Nord	1	592	1	75
Saint-Jean-sur-Richelieu	SPEC du Haut-Richelieu	JE CHERCHE UNE MAISON QUI VOUS RESSEMBLE	Autel particuliers et le Théâtre des gens d'en bas	1	492	1	126
Saint-Jean-sur-Richelieu	SPEC du Haut-Richelieu	LA CARTOMANCIE DU TERRITOIRE	Les productions Hôtel-Motel	0	0	1	20
Saint-Jean-sur-Richelieu	SPEC du Haut-Richelieu	LA DÉTRESSE ET L'ENCHANTEMENT	Trois Tristes Tigres, TNM et Trident	1	708	1	97
Salaberry-de-Valleyfield	VALSPEC	COMMENT JE SUIS DEVENU MUSULMAN	Simoniaque théâtre	1	574	1	60
Salaberry-de-Valleyfield	VALSPEC	LA DÉTRESSE ET L'ENCHANTEMENT	Trois Tristes Tigres, TNM et Trident	1	424	1	100
Salaberry-de-Valleyfield	VALSPEC	LES TROIS PETITS VIEUX QUI NE VOULAIENT PAS MOURRIR	Théâtre du Frère, Festival Les Coups de Théâtre	1	250	1	40
Salaberry-de-Valleyfield	VALSPEC	WARDA	Les Deux Mondes et le Théâtre du Rideau de Bruxelles	1	159	1	15
Sorel-Tracy	Azimut diffusion	WARDA	Les Deux Mondes et le Théâtre du Rideau de Bruxelles	1	75	1	38
<b>TOTAL RÉSEAU SCÈNES</b>				<b>46</b>	<b>13771</b>	<b>43</b>	<b>3279</b>

# ANNEXE II

## COMMUNICATIONS

### CORRESPONDANCES

Bonjour à vous cher.e.s ami.e.s!

Céline et moi tenions à vous remercier du fond du coeur pour la collaboration autour du OFFTA de cette année.

Malgré le confinement, nous avons réussi à offrir une plateforme de qualité aux artistes et aux professionnels d'ici et d'ailleurs.

C'est d'ailleurs plus de 800 participants qui ont pris part à nos Machines à café ! Et c'est en partie grâce à vous.

Un merci tout spécial à Caroline et Émilie qui ont osé plonger dans la co-animation avec moi. Ce fût un véritable plaisir.

Au plaisir de poursuivre notre collaboration,  
Bonne journée à tous!

Si vous avez envie de voir un retour en 3 minutes sur cette belle aventure, c'est ici!

VINCENT DE REPENTIGNY  
Directeur artistique et général  
Artistic and Executive Director  
LA SERRE – arts vivants

---

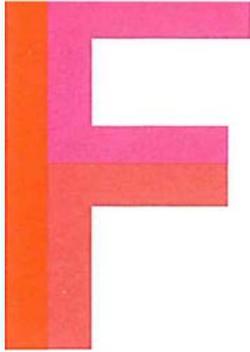
**laserre.ca**

vderepentigny@laserre.ca

438 880-4041

1182, Boul. St-Laurent, 3<sup>e</sup> étage, Montréal

OFFTA, festival d'arts vivants  
offta.com



**Danse  
+ Théâtre**

**Festival  
Trans  
Amériques**

**c.p.  
1206  
succursale  
desjardins  
montréal  
(québec)  
h5b 1c3  
canada**

**514 842 0704  
fta.ca**

Montréal, le 30 juin 2020

Madame Marie-Claude Boudreault  
Les Voyagements  
11132, rue Jeanne-Mance Montréal QC, H3L 3C6  
Chère Marie-Claude,

En cette période trouble, nous espérons que tout se déroule du mieux possible de votre côté.

Grâce à vous, le Festival TransAmériques a été fort et résilient face aux impacts humains provoqués par la pandémie. Chacun de vos mots, dons et attentions nous ont aidé fortement à maintenir le cap. Nous vous en remercions sincèrement.

À titre d'évènement international, il était de notre devoir de renforcer nos liens de solidarité avec les communautés de la danse et du théâtre. En effet, il nous apparaissait primordial d'atténuer les conséquences malheureuses de l'annulation de cette 14<sup>e</sup> édition en offrant des compensations financières à tous les artistes et travailleurs culturels, aux compagnies artistiques tant québécoises qu'internationales, ainsi qu'à nos salles partenaires.

Au cœur de la tempête, vous avez répondu à notre appel avec un engagement remarquable. En quelques semaines, vous avez été plus de 555 donateurs à poser un geste de solidarité en faveur de notre mission et des artistes que nous soutenons. Votre mobilisation immédiate fut déterminante car ce sont plus de 51 000\$ en dons qui ont été amassés. Vous avez cru aux bienfaits de notre action collective, ce qui a permis au FTA d'agir rapidement dans cette situation d'urgence. La réponse des artistes fut éloquente, à l'image de ce témoignage de Lars Jan créateur américain d'*Holoscenes* :

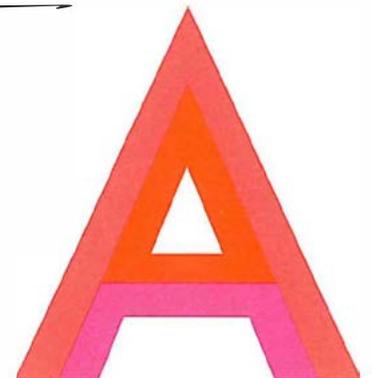
*« C'est une nouvelle incroyable! Je ne pourrais pas être plus reconnaissant. L'argent est essentiel pour maintenir le projet à flot et cela nous donne un réel espoir de pouvoir continuer à l'avenir. Un grand merci pour vos efforts, ainsi qu'aux membres de votre C.A, à vos donateurs et à votre gouvernement. Nous aimerions avoir autant de chance ici. Nous y travaillons. Avec une profonde gratitude. »* Lars Jan - Early Morning Opera

Aujourd'hui, notre besoin viscéral de beauté, de grandeur et de paroles artistiques inspirantes nous apparaît plus que jamais essentiel. Au nom de l'ensemble de l'équipe du FTA nous vous remercions à nouveau pour votre don. Dans l'attente de vous retrouver dans nos salles, nous vous prions d'agréer l'expression de nos salutations les plus chaleureuses et vous souhaitons un agréable été.

  
Martin Faucher  
Codirecteur général  
et directeur artistique

  
David Lavoie  
Codirecteur général  
et directeur administratif

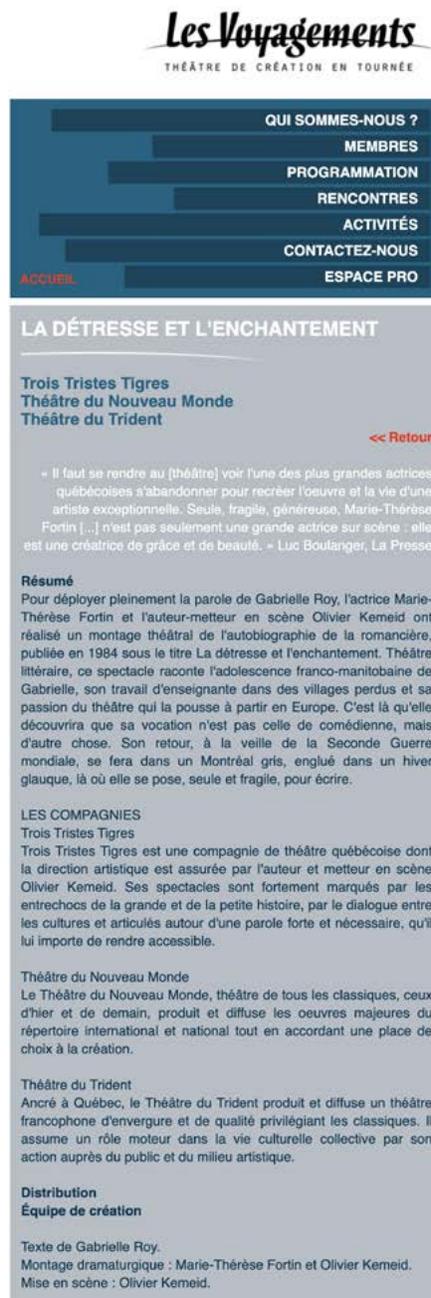
Pièce jointe : Reçu à des fins fiscales



## OUTILS DE COMMUNICATIONS

### SITE INTERNET

Le site [lesvoyagements.com](http://lesvoyagements.com) offre de l'information détaillée sur les spectacles, les compagnies, les réseaux de diffusion et le calendrier de tournée. Il concentre en un même espace la programmation, l'agenda des Rencontres autour de la création, les renseignements sur les spectacles, les vidéos et photos ainsi qu'une section à accès restreint contenant de l'information et des outils réservés aux diffuseurs membres soutenus par le PAD. Une page est également prévue pour les artistes, producteurs et agents de diffusion.



**Les Voyagements**  
THÉÂTRE DE CRÉATION EN TOURNÉE

- QUI SOMMES-NOUS ?
- MEMBRES
- PROGRAMMATION
- RENCONTRES
- ACTIVITÉS
- CONTACTEZ-NOUS
- ACCUEIL
- ESPACE PRO

### LA DÉTRESSE ET L'ENCHANTEMENT

**Trois Tristes Tigres**  
Théâtre du Nouveau Monde  
Théâtre du Trident

[<< Retour](#)

« Il faut se rendre au [théâtre] voir l'une des plus grandes actrices québécoises s'abandonner pour recréer l'oeuvre et la vie d'une artiste exceptionnelle. Seule, fragile, généreuse, Marie-Thérèse Fortin [...] n'est pas seulement une grande actrice sur scène : elle est une créatrice de grâce et de beauté. » Luc Boutanger, La Presse

**Résumé**  
Pour déployer pleinement la parole de Gabrielle Roy, l'actrice Marie-Thérèse Fortin et l'auteur-metteur en scène Olivier Kemeid ont réalisé un montage théâtral de l'autobiographie de la romancière, publiée en 1984 sous le titre *La détresse et l'enchantement*. Théâtre littéraire, ce spectacle raconte l'adolescence franco-manitobaine de Gabrielle, son travail d'enseignante dans des villages perdus et sa passion du théâtre qui la pousse à partir en Europe. C'est là qu'elle découvrira que sa vocation n'est pas celle de comédienne, mais d'autre chose. Son retour, à la veille de la Seconde Guerre mondiale, se fera dans un Montréal gris, englué dans un hiver glauque, là où elle se pose, seule et fragile, pour écrire.

**LES COMPAGNIES**  
**Trois Tristes Tigres**  
Trois Tristes Tigres est une compagnie de théâtre québécoise dont la direction artistique est assurée par l'auteur et metteur en scène Olivier Kemeid. Ses spectacles sont fortement marqués par les entrecroisements de la grande et de la petite histoire, par le dialogue entre les cultures et articulés autour d'une parole forte et nécessaire, qu'il lui importe de rendre accessible.

**Théâtre du Nouveau Monde**  
Le Théâtre du Nouveau Monde, théâtre de tous les classiques, ceux d'hier et de demain, produit et diffuse les oeuvres majeures du répertoire international et national tout en accordant une place de choix à la création.

**Théâtre du Trident**  
Ancré à Québec, le Théâtre du Trident produit et diffuse un théâtre francophone d'envergure et de qualité privilégiant les classiques. Il assume un rôle moteur dans la vie culturelle collective par son action auprès du public et du milieu artistique.

**Distribution**  
**Équipe de création**

Texte de Gabrielle Roy.  
Montage dramaturgique : Marie-Thérèse Fortin et Olivier Kemeid.  
Mise en scène : Olivier Kemeid.



Compagnie(s)  
<http://www.troistristetigres.com/>  
<https://www.letrident.com/>  
<https://tnm.qc.ca/>

#### Liste des représentations

- Sainte-Geneviève, Salle Pauline-Julien**  
17 janvier 2020, 20 h
- Salaberry-de-Valleyfield, Salle Albert-Dumouchel**  
18 janvier 2020, 20 h
- L'Assomption, Théâtre Hector-Chartrand**  
28 janvier 2020, 20 h
- Lévis, L'Anglicane**  
30 janvier 2020, 20 h
- Beloil, Centre culturel de Beloil**  
1 février 2020, 20 h
- Saint-Jean-sur-Richelieu, Théâtre des Deux Rives**  
7 février 2020, 20 h
- Châteauguay, Salle du Pavillon de l'Île**  
8 février 2020, 20 h
- Longueuil, Salle Pratt & Whitney Canada**  
13 février 2020, 20 h  
14 février 2020, 20 h
- Mont-Laurier, Espace Théâtre**  
15 février 2020, 20 h
- Laval, Théâtre des Muses**  
20 février 2020, 20 h
- Baie-Comeau, Centre des arts de Baie-Comeau**  
24 février 2020, 20 h
- Sept-Îles, Salle Jean-Marc-Gleu**  
25 février 2020, 20 h
- Caraquet, Centre culturel de Caraquet**  
3 mars 2020, 19 h 30
- Moncton, Théâtre l'Écrouvette**  
4 mars 2020, 19 h 30
- Winnipeg, Salle Pauline-Boutal**  
17 avril 2020, 20 h  
18 avril 2020, 20 h  
19 avril 2020, 14 h

## BULLETIN AUX MEMBRES

Véritablement instauré en janvier 2020, le Bulletin aux membres est l'outil de communication permettant aux Voyagements de concentrer l'ensemble des informations à partager avec leurs membres. Ce mensuel s'est raffiné au fil de ses premières publications. Il présente dorénavant les différents sujets regroupés sous plusieurs rubriques récurrentes telles que Action requise, Pour votre info, Faites circuler et À votre agenda. Son contenu est adapté à chacun des réseaux ou groupes de membres ciblés. Il est la référence des membres pour leur permettre de suivre l'ensemble des activités des Voyagements.

# Les Voyagements

THÉÂTRE DE CRÉATION EN TOURNÉE

## BULLETIN AUX MEMBRES

MARS 2020

### À VOS AGES

#### Rencontres pros des Voyagements

Dans le cadre du [FTA](#) et du [OFFTA](#), les Voyagements offrent à leurs membres une importante semaine de rencontres. Avant que vous ne receviez le formulaire d'inscription spécifiques pour les membres des Voyagements:



### LA DANSE SUR LES ROUTES DU QUÉBEC

**MARDI 26 MAI**

**17h à 19h : 5 à 7 organisations**  
La DSR et

Une occasion d'échange passionnants programmés

► Activité réservée aux membres

**MERCREDI 27 MAI**

**13h à 16h30 : Rencontres**

Vous êtes d'abord conviés par le **Comité médiations** puis par le directeur artistique et coordonnateur de la promotion d'œuvres.

Enfin, l'après-midi se conclura par une rencontre avec les Voyagements. (B QG du FTA)

**17h à 19h : 5 à 7 du FTA**

# Les Voyagements

THÉÂTRE DE CRÉATION EN TOURNÉE

## BULLETIN AUX MEMBRES

JANVIER 2020

Dans ce bulletin :

- [Nouvelle année, nouvelle recrue!](#)
- [Campagne d'adhésion 2019-2020 : encore plus de membres!](#)
- [Où en sommes nous dans le cycle de programmation?](#)
- [Événements professionnels à venir](#)

### Nouvelle année, nouvelle recrue!

Les Voyagements sont très heureux d'accueillir un nouvel agent de développement!

Son nom et son visage vous seront peut-être familiers puisque Hubert Côté a précédemment été responsable de la diffusion au Théâtre Le Clou et a également œuvré au Théâtre de Quartier et au festival OFFTA. Diplômé des HEC en gestion d'organismes culturels, il cumule près de 10 ans d'expérience dans le domaine.

À titre d'agent de développement pour les Voyagements, Hubert contribuera à l'essor et au développement de l'organisme et des services qu'il offre au milieu de la diffusion et de la création. Il succède à Marie-Louise Larocque partie relever de nouveaux défis.



Vous pourrez rencontrer Hubert à l'événement **RIDEAU 2020** le mardi 18 et le mercredi 19 février. Il est également possible de communiquer directement avec lui dès maintenant :

Hubert Côté  
Agent de développement  
514 331-0603, poste 4  
[hcote@lesvoyagements.com](mailto:hcote@lesvoyagements.com)

### Campagne d'adhésion 2019-2020: encore plus de membres!

À l'issue de la campagne d'adhésion 2019-2020, les Voyagements comptent une quinzaine de nouveaux membres diffuseurs et compagnies de création. Parmi ceux-ci, cinq diffuseurs pluridisciplinaires du Québec ont accès au Programme d'appui à la diffusion (PAD) des Voyagements. Il s'agit du Comité culturel de Mégantic, de Ville d'Alma, spectacles de la

## PAGE FACEBOOK

La page Facebook est alimentée par des publications sur les activités des Voyagements et sur certaines actualités. Elle permet de faire circuler ces informations auprès du public et du milieu artistique en général.

The screenshot shows the Facebook profile page for 'Les Voyagements - Théâtre de création en tournée'. At the top, there is a navigation bar with the page name, a 'Send message' button, a 'Like' button, and search and menu icons. The main content area is divided into two columns. The left column features the 'À propos' (About) section, which includes a map showing the location at 11132, rue Jeanne Mance, Montréal, Québec, Canada H3L 3C6. Below the map, there is a description of the organization as a disciplinary group dedicated to theater, with 517 likes and 609 subscribers. The right column displays a post from February 13th, titled 'Sortir en grand', which describes a mediation activity where an animator meets with students who have attended or will attend a play. The post includes a photograph of a man in a white shirt with '1015M' on it standing in a classroom, addressing a group of students seated at desks.

**Les Voyagements - Théâtre de création en tournée**

13 février · 🌐

Parmi nos activités de médiation, il y a les rencontres **Sortir en grand** où un animateur rencontre des élèves qui ont assisté ou assisteront à une représentation d'une pièce en tournée avec Les Voyagements.

Hier, Jonathan Racine rencontrait les élèves du **Cégep Gérald-Godin** autour du spectacle *Docile* du **Petit Théâtre du Nord** présenté à la **Salle Pauline-Julien**. Une occasion d'explorer le processus de création et le travail des créateurs de la pièce.

# ANNEXE III

## Liste des membres 2019-2020

### Liste des membres des voyages saison 2019-2020

#### Membres corporatifs

Diffuseurs pluridisciplinaires  
du Québec (47)

#### Québec

##### Alma

**Stéphanie Girard**  
Ville d'Alma Spectacles

##### Amqui

**Michel Coutu**  
Diffusion Mordicus inc.

##### Baie-Comeau

**Marielle-Dominique Jobin**  
Centre des arts de Baie-Comeau

##### Baie-du-Fèbvre

**Alexandra Carignan**  
Les Amis du Théâtre Belcourt

##### Beloil

**Mylène Lamontagne**  
Diffusions de la Coulisse

##### Carleton-sur-Mer

**Samuel Téguel**  
Maximum 90

##### Châteauguay

**Etienne Legault**  
Ville de Châteauguay - Château  
Scènes

##### Dégelis

**Gabrielle Gendron**  
Les 4 Scènes  
Diffuseur culturel de Témiscouata

##### Drummondville

**Marie-Pierre Simoneau**  
La Maison des arts Desjardins  
Drummondville

##### Fermont

**Michel Michaud**  
Comité de spectacle de Fermont

##### Gaspé

**Josée Roussy**  
C.D. Spectacles

##### Gatineau

**Pascale Gougeon**  
Corporation du centre culturel  
de Gatineau

##### Gatineau

**Marie-Soleil Bergeron**  
Ville de Gatineau - arts et culture

##### Havre-St-Pierre

**Claudia Richard**  
Comité de spectacles de Havre  
St-Pierre

##### Îles-de-la-Madeleine

**Emile Deraspe**  
Au Vieux-Treuil

##### La Pocatière

**Doris Ouellet**  
Corporation régionale de la Salle  
André-Gagnon

##### Lachine

**Josée Asselin**  
Ville de Montréal -  
Arrondissement de Lachine

##### Lac-Mégantic

**Pierre Paquet**  
Comité culturel de Mégantic

##### LaSalle

**Tania Perlini**  
Ville de Montréal -  
Arrondissement de LaSalle

##### L'Assomption

**Evelyne Chagnon**  
Corporation Hector-Charland

##### Laval

**François Hurtubise**  
Maison des arts de Laval

##### Lévis

**Diane Blanchette**  
Diffusion culturelle de Lévis

##### Longueuil

**Jasmine Catudal**  
Théâtre de la Ville

##### Matane

**Sébastien Fournier**  
Kaméléart Matane

##### Mont-Laurier

**Isabel Vaillancourt**  
Muni-Spec Mont-Laurier

##### Montmagny

**Cynthia Lamontagne**  
Les arts de la scène de  
Montmagny

##### New Richmond

**Dominic Gauthier**  
Salle de spectacles régionale  
Desjardins

##### Outremont

**Sébastien Abalos**  
Ville de Montréal -  
Arrondissement d'Outremont

##### Petite-Vallée

**Alan Côté**  
Village en chanson de Petite-  
Vallée

##### Port-Cartier

**Yves Desrosiers**  
Café-théâtre le Graffiti

##### Rimouski

**Mireille Lévesque**  
Spect'Art Rimouski

##### Rivière-du-Loup

**Frédéric Roussel**  
Rivière-du-Loup en spectacles

##### Sainte-Agathe-des-Monts

**Alexandre Gélinas**  
Le Patriote

##### Sainte-Anne-des-Monts

**Sandra Labbé**  
Les Productions de la Salle  
Comble inc.

##### Sainte-Genève

**Annie Dorion**  
Centre des arts de la scène  
Pauline-Julien

**Sainte-Thérèse**  
**Chantal Lamoureux**  
Odyscène

**Saint-Eustache**  
**Michel Warren**  
Ville de Saint-Eustache

**Saint-Georges**  
**Jean-François Bernatchez**  
Les amants de la scène

**Saint-Jean-sur-Richelieu**  
**Guy Boulanger**  
SPEC du Haut-Richelieu

**Saint-Jérôme**  
**David Laferrière**  
Diffusion En Scène - Théâtre  
Gilles-Vigneault

**Saint-Laurent**  
**Virginie Simard Tozzi**  
Ville de Montréal -  
Arrondissement de Saint-Laurent

**Saint-Léonard**  
**Isabelle Gauthier**  
Ville de Montréal -  
Arrondissement de Saint-  
Léonard

**Salaberry-de-Valleyfield**  
**Claudéric Provost**  
Valspec

**Sept-Îles**  
**Chantal Bouchard**  
Corporation de la Salle de  
spectacles de Sept-Îles

**Sorel-Tracy**  
**Marie-Josée Bourbonnais**  
Azimut Diffusion

**Terrebonne**  
**Louise Martin**  
Société de développement  
culturel de Terrebonne

**Val-Morin**  
**Sonia Piché**  
Théâtre du Marais

**Membres corporatifs**  
**Diffuseurs de la francophonie**  
**canadienne (21)**

## **Nouveau-Brunswick (7)**

**Campbellton**  
**Maurice Cormier**  
Société culturelle de la Baie-des-  
Chaleurs

**Caraquet**  
**Allain Roy**  
Théâtre populaire d'Acadie

**Edmundston**  
**Christine Lavoie**  
Centre des arts d'Edmundston

**Fredericton**  
**Anna-Lee Vienneau**  
Centre communautaire Sainte-  
Anne

**Miramichi**  
Line Thibodeau  
Carrefour communautaire  
Beausoleil Inc

**Moncton**  
**Élise Desveaux Graves**  
Théâtre l'Escaouette

**St-Quentin**  
**France H. Levesque**  
Société culturelle des Hauts-  
Plateaux

## **Ontario (10)**

**Alexandria**  
**Marie-Claude Sabourin**  
Centre culturel Les trois p'tits  
points...

**Chapleau**  
**Monique O'Hearn**  
Centre culturel Louis-Hémon

**Hawkesbury**  
**Lynda Clouette-Mackay**  
Centre culturel Le Chenail

**Hearst**  
**Valérie Picard**  
Conseil des Arts de Hearst

**Kingston**  
**Normand Dupont**  
Centre culturel Frontenac

**Orléans**  
**Anne Gutknecht**  
MIFO

**Oshawa**  
**Élaine Legault**  
COFRD

**Ottawa**  
**Benoit Roy**  
La Nouvelle Scène Gilles  
Desjardins

**Sudbury**  
**Marie-Pierre Proulx**  
Le Théâtre du Nouvel Ontario

**Toronto**  
**Sandra-Émilie Veilleux**  
Théâtre français de Toronto

## **Alberta**

**Edmonton**  
**Joëlle Préfontaine**  
L'UniThéâtre

## **Colombie-Britannique**

**Vancouver**  
**Esther Duquette**  
Théâtre la Seizième

## **Manitoba**

**Winnipeg**  
**Ginette Caron**  
Cercle Molière

## **Saskatchewan**

**Saskatoon**  
**Gabriel Gosselin**  
La Troupe du Jour

Membres corporatifs Réseaux  
de diffusion québécois (3)

**Québec**

**Montréal**

**Marie-Odile Melançon**  
ACCÈS CULTURE

**Montréal**

**Dominic Simoneau**  
RÉSEAU SCÈNES

**Rimouski**

**Frédéric Lagacé**  
ROSEQ

Membres corporatifs  
Réseaux de diffusion de la  
francophonie canadienne (3)

**Ontario**

**Ottawa**

**Martin Arseneau**  
RÉSEAU ONTARIO

**Nouveau-Brunswick**

**Tracadie-Sheila**

**Jacinthe Comeau**  
RADARTS

**Manitoba**

**Winnipeg**

**Sylvain Aumont**  
RÉSEAU DES GRANDS ESPACES

Membres corporatifs  
Compagnies de théâtre de  
création (12)

**Québec**

**La Baie**

**Vicky Côté**  
Théâtre à Bout Portant

**Montréal**

**Julie-Anne Bourgeois**  
Théâtre PÂP

**Montréal**

**Marilyn Perreault**  
Théâtre I.N.K.

**Montréal**

**Emilie Grosset**  
Théâtre de La Pire Espèce

**Montréal**

**Sébastien Harrisson**  
Les Deux Mondes

**Montréal**

**Luce Pelletier**  
Théâtre de l'Opis

**Montréal**

**Anne-Marie Levasseur**  
Théâtre de la Banquette arrière

**Montréal**

**Marie-Christine André**  
Les Productions HÔTEL-MOTEL

**Montréal**

**Danny Boudreault**  
La messe basse

**Montréal**

**Mario Borges**  
Théâtre Bluff

**Québec**

**Nathalie Séguin**  
Théâtre Kata

**Trois-Rivières**

**Jacob Brindamour**  
Les Sages Fous

Membres associés (5)

**Québec**

**Longueuil**

**Sylvain Massé**  
Les productions Danalou

**Montréal**

**Alain Jean**  
CEAD

**Montréal**

**David Lavoie**  
FTA

**Montréal**

**Vincent de Repentigny**  
LA SERRE - arts vivants

**Ottawa**

**Geneviève Pineault**  
ATFC





*Les Voyagements*  
THÉÂTRE DE CRÉATION EN TOURNÉE